



PIERRETTE ADAMS - CHANTEUSE



SOMMAIRE

LES GENS

Sembène Ousmane

Page 3

CULTURE

Réédition en poche de « Lumières de Pointe-Noire » d'Alain Mabankou
Page 4

EXPOSITION UBUNTU

Quand l'Afrique nous invite à construire ensemble
Page 5

Angélique Kidjo présente « Ève » à Paris
Page 5

MODE

BIJOUTERIE

« Un beau bijou artisanal ne dépend pas de l'ivoire »
Page 6

LE PAGNE AFRICAIN

Les stars qui l'exhibent
Page 6

SANTÉ

Le lait maternel est différent pour les garçons et les filles
Page 7

Se laver les mains atténue le sentiment de culpabilité
Page 7

- PROGRAMME TV WEEK-END
- VOS JEUX
- HOROSCOPE

Hommage

Marcel Gotène, le génie congolais de la peinture...



Un an déjà

(c) Baudouin Mouanda pour J-A

L'an dernier, le décès du peintre congolais Marcel Gotène, âgé de 74 ans, en avait attristé plus d'un. Le natif d'Abala (département des Plateaux) fut l'un des peintres les plus représentatifs de

l'art congolais. La multiplicité de ses techniques et ses approches variées l'ont tout de suite sorti du cadre quelque peu étroit de la nation, pour en faire une icône continentale, son plus valeureux

représentant dans le monde. En Afrique et dans le monde, le nom de Gotène s'est rapidement imposé, devenant un symbole majeur de l'art africain.

Pages 8-9

Musique

Le concert d'Extra Musica à Brazzaville reporté

Pour des raisons de commodité et de concordance, le concert de réunification d'Extra Musica est de nouveau reporté. L'annonce en a été faite par les producteurs de l'événement, Jean-Rufin Omboumbou et Serge Mayembo, qui avaient à leurs côtés le représentant de la conseillère à la Culture et aux Arts du chef de l'État

Page 10

La reine du tcha tcho revendique sa place

Kinshasa se doit désormais de compter avec la « Black Pearl » Claudia Bakisa venue spécialement de Londres pour la sortie il y a une semaine de *Destiny*, son premier album sur le marché du disque

Page 10



LIGUE DES CHAMPIONS

Le Paris-Saint-Germain a-t-il l'étoffe d'un vainqueur ?

Pages 13

Éditorial

Gotène

« Gotène ne pouvait être que Gotène, rien d'autres que Gotène », affirmait Rémy Mongo-Etsion lors d'un entretien. Cette singularité reconnue à l'artiste décédé il y a un an traduit la marque de la reconnaissance internationale que lui doit le monde. Face à ses œuvres, un an après sa disparition, nous y pensons en questionnant plus qu'hier son itinéraire, l'étrangeté et la complexité de sa peinture, et ce qu'il a osé là où bien peu d'artistes se sont risqués. Il faut dire que surprenant, il l'est. Le surréalisme de son œuvre en fait à certains égards un artiste d'avant-garde, un précurseur sans qu'il le veuille d'un style qui tarde encore à trouver un dauphin.

Une réalité que l'on aimerait voir changer. Certes il n'est vraiment pas facile de juger objectivement sa peinture, et ce malgré la beauté des formes. Et c'est sans doute la chose la plus pénible à accepter. De fait, on s'attache à penser que Gotène est un artiste de musées, de grandes galeries. Irremplaçable. Lorsque l'on possède un Gotène, il vaudrait mieux le conserver jalousement. Puis s'impose l'épineuse question de la transmission et celle de la postérité dans l'art, selon que l'on est un grand artiste-peintre, un chorégraphe, un sculpteur... Artistes et galeristes se joignent à nous dans ce numéro pour rendre hommage, chacun à sa façon, à ce génie congolais, presque philosophe et porteur d'une morale qui, on l'espère, sera un jour objet d'appropriation par les générations à venir.

Meryll Mezath

Le chiffre

1781

C'est le nombre des accidents de la route dans le département de Brazzaville en 2013.

Proverbe africain

Des mots plaisants tirent le serpent hors de son trou.

Proverbe swahili

En bref

Festival de photojournalisme d'Ouagadougou

Du 25 au 27 février 2014, la capitale burkinabé célèbre la première édition de son festival de photojournalisme. Initié par le magazine *Le Décentreur*, l'événement a pour objectif de « placer le photojournalisme au cœur de la pratique journalistique en Afrique, en renforçant sans cesse la capacité des photographes de presse à la bonne pratique journalistique ». Formations de photographes, remises de prix, formation de journalistes, rencontres et expositions seront au menu de cette édition où son invités de nombreux professionnels...

WhatsApp racheté par Facebook

L'application de messagerie WhatsApp vient d'être rachetée par le premier réseau social mondial, Facebook, pour un montant total de 19 milliard de dollars. Depuis sa création en 2009, « le service de messagerie le plus populaire dans le monde » compte plus de 450 millions d'utilisateurs mensuels. Pour le patron de Facebook, Mark Zuckerberg, cette acquisition, la plus coûteuse de ses dix ans d'existence, est l'occasion de « rapprocher encore plus de gens dans le monde ». En 2012, Facebook a racheté Instagram à hauteur de 715 millions de dollars.

Dona Élikia

CINÉMA

James Avery, l'oncle Phil dans la série « Le Prince de Bel Air » s'en est allé

Cette figure du petit écran associée à la célèbre série *Le Prince de Bel Air* dans les années 1990 s'est distinguée dans le rôle du père de famille au côté de l'acteur et chanteur Will Smith. Le film a eu un franc succès grâce à son humour et au thème sacro-saint de la famille. La famille Bangs aura bien été égayée des soirées

Cette série a en outre mis en lumière la carrière artistique de ses deux principaux acteurs : James Avery, qui jouait le rôle de l'oncle Phil, et Will Smith, qui jouait celui du neveu par alliance. Jeune adolescent des quartiers pauvres de Philadelphie, Will Smith est envoyé par sa mère chez son oncle Philip. Un

riche avocat qui vit avec sa famille à Bel Air, une banlieue chic de Los Angeles, aux États-Unis. La rencontre de ces deux univers, qui est le moteur de l'histoire de cette série, fait des étincelles... Après six saisons, *Le Prince de Bel Air* prend fin sur un double épisode qui réussit à mêler gags et émotion. Dans lequel tout commence avec l'anniversaire de Phil. Comme il le dit dans son discours, « il s'agit d'une bonne année ». Comique avant tout, la série n'hésitait pas à traiter de sujets capitaux qui minent la vie courante dans toutes les sociétés du monde. Parmi lesquels la drogue, les grossesses précoces, l'alcool, l'abandon des enfants par leurs géniteurs. Un des thèmes qui a don-



né lieu à un épisode particulièrement émouvant, où l'acteur Will Smith a pu dévoiler l'étendue de ses talents de comédien afin de sensibiliser le public. Par ailleurs, rappelons que James Avery a tiré sa révérence dans la nuit du 31 décembre 2013 au 1er janvier 2014 à l'âge de 68 ans.

Durly-Émilie Gankama

LES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

Les Dépêches de Brazzaville sont une publication de l'Agence d'Information d'Afrique centrale (ADIAC)
Site Internet : www.brazzaville-adiac.com

DIRECTION

Directeur de la publication : Jean-Paul Pigasse
Secrétariat : Raïssa Angombo

Comité de direction

Emmanuel Mbengué, Émile Gankama, Lydie Pongault, Bénédicte de Capèle, Ange Pongault, Charles Zodialo, Gérard Ebami-Sala, Philippe Garcia.

RÉDACTIONS

Directeur des rédactions : Émile Gankama
Assistante : Leslie Kanga
Photothèque : Sandra Ignamout
Secrétaire des rédactions : Jocelyn Francis Wabout
Secrétaire des rédactions adjoint :
Rewriting : Arnaud Bienvenu Zodialo, Clotilde Ibara, Norbert Biembedi

Rédaction de Brazzaville

Rédacteurs en chef : Guy-Gervais Kitina, Thierry Nougou
Service Société : Parfait Wilfried Douniama (chef de service)
Guillaume Ondzé, Fortuné Ibara, Lydie Gisèle Oko
Service Politique : Roger Ngombé (chef de service), Jean Jacques Koumbemba, Josiane Mambou Loukoula

Service Économie : Nancy France Loutoumba (chef de service) ; Lopelle Mboussa Gassia, Firmin Oyé
Service International : Nestor N'Gampoula (chef de service), Yvette Reine Nzaba, Tiras Andang
Service Culture et arts : Bruno Okokana (chef de service), Hermione Désirée Ngoma, Rosalie Bindika
Service Sport : James Golden Eloué (chef de service), Rominique Nerplat Makaya (stagiaire)
Service Enquête : Quentin Loubou (chef de service), Rock Ngassakys
Chronique littéraire : Meryll Mezath (chef de service), Luce Jennyfer Mianzoukouta

Rédaction de Pointe-Noire

Rédacteur en chef : Faustin Akono
Lucie Prisca Condhé N'Zinga, Hervé Brice Mampouya, Charlem Léa Legnoki, Prosper Mabonzo, Séverin Ibara
Commercial : Mélaïne Eta
Bureau de Pointe-Noire : Av. Germain Bikoumat : Immeuble Les Palmiers (à côté de la Radio-Congo Pointe-Noire). Tél. (+242) 06 963 31 34

Rédaction de Kinshasa

Directeur de l'Agence : Ange Pongault
Coordonnateur : Jules Tambwe Itagali
Politique : Alain Diasso
Économie : Laurent Essolomwa
Société : Lucien Dianzenza
Sports : Martin Enyimo
Service commercial : Adrienne Londole
Bureau de Kinshasa : 20, avenue de la paix Gombe - Kinshasa - RDC - Tél. (+243) 015 166 200
Rédaction de Dolisie : Lucien Mpama

Maquette

Eudes Banzouzi (chef de service)
Cyriaque Brice Zoba, Mesmin Boussa, Stanislas Okassou

INTERNATIONAL

Directrice : Bénédicte de Capèle
Responsable coordination et communication : Rose-Marie Bouboutou
Directrice du Développement : Carole Moine

Rédaction de Paris

Camille Delourme, Noël Ndong, Marie-Alfred Ngoma
Comptabilité : Marie Mendy

ÉDITION DU SAMEDI

Directeur de rédaction : Émile Gankama
Rédactrice en chef : Meryll Mezath
Chef de service : Luce-Jennyfer Mianzoukouta

Ont collaboré :

Relaxnews, Camille Delourme, Destination Santé, Durly Gankama, Roll Mbemba Relaxnews

ADMINISTRATION ET FINANCES

Directrice : Lydie Pongault
Secrétariat : Armelle Mounzeo
Chef de service : Abira Kiobi
Suivi des fournisseurs : Farel Mboko
Comptabilisation des ventes, suivi des annonces : Wilson Gakosso
Personnel et paie : Martial Mombongo
Stocks : Arcade Bikondi

Caisse principale : Sorrelle Oba

PUBLICITÉ

Directeur : Charles Zodialo
Assistante commerciale : Hortensia Olabouré
Commercial Brazzaville : Rodrigue Ongagna, Mildred Moukenga
Commercial Pointe-Noire : Mélaïne Eta Anto

DIFFUSION

Directeur : Philippe Garcia
Assistante de direction : Sylvia Adhwas
Diffusion de Brazzaville : Guyche Motsignet, Brice Tsébé, Irin Mauoukani
Diffusion Kinshasa : Adrienne Londole
Diffusion Pointe-Noire : Bob Sorel Mombembé Ngon

INFORMATIQUE

Directeur : Gérard Ebami-Sala
Narcisse Ofoulou Tsamaka (chef de service), Rively Gérard Ebami-Sala, Myck Mienet Mehdi, Mbenguet Okandzé

IMPRIMERIE

Directeur : Emmanuel Mbengué
Assistante : Dina Dorcas Tsoumou
Chef d'atelier : François Diatoulou Mayola
Service pré-press et contrôle de qualité : Eudes Banzouzi (chef de service)

LIBRAIRIE BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault
Émilie Moundako Éyala (chef de service), Eustel Chrispain Stevy Oba, Nely Carole Biantomba, Epiphanie Mozali
Adresse : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mplia), Brazzaville - République du Congo
Tél. : (+242) 06 930 82 17

GALERIE CONGO BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault
Hélène Ntsiba (chef de service), Sorel Eta, Astrid Balimba

LIBRAIRIE-GALERIE CONGO PARIS

Directrice : Bénédicte de Capèle
Responsable achats, logistique : Béatrice Ysnel
Responsable animation : Marie-Alfred Ngoma
Assistante : Laura Ikambi
23, rue Vaneau - 75007 Paris - France
Tél. : (+33) 1 40 62 72 80
www.lagaleriecongo.com

ADIAC

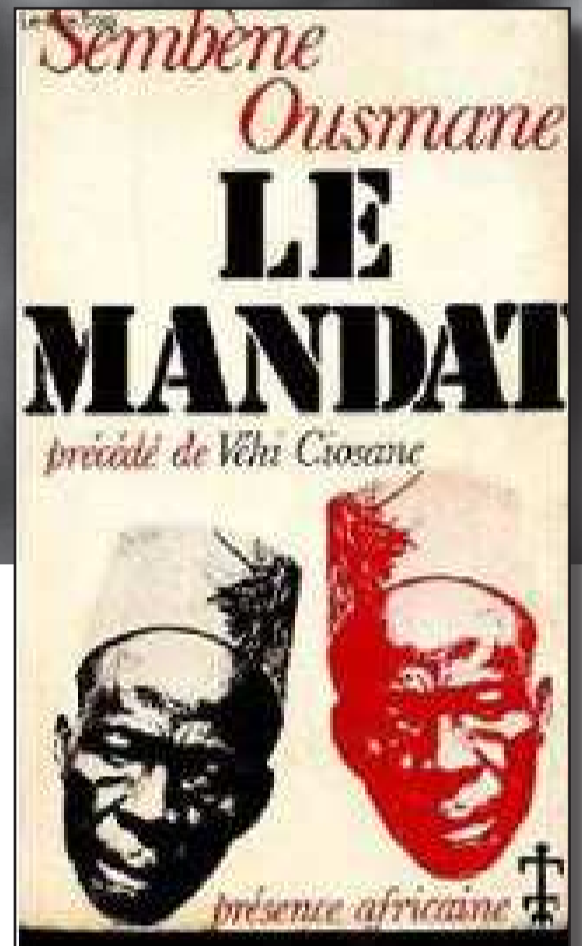
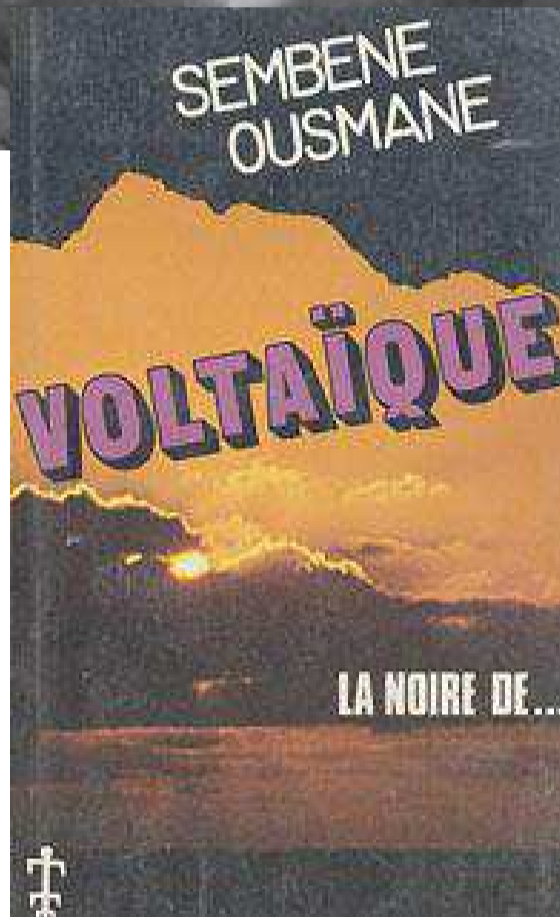
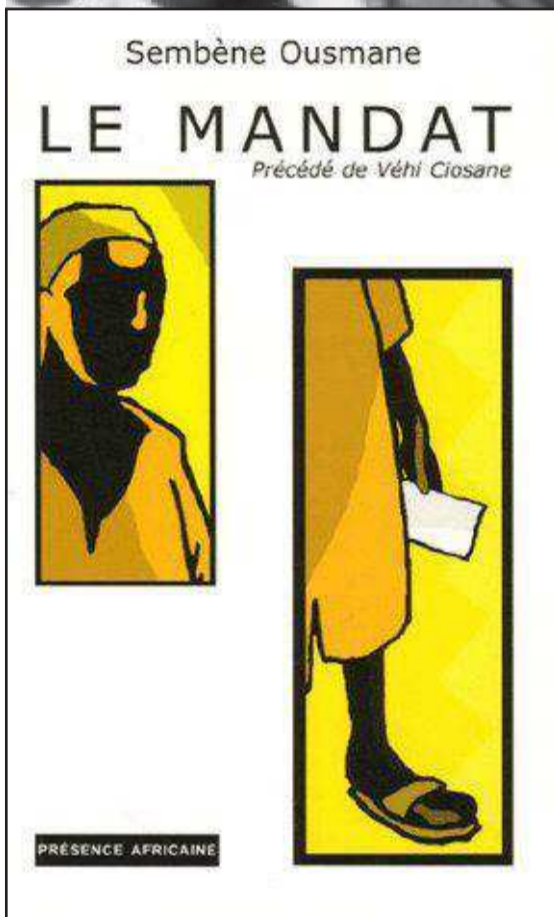
Agence d'Information d'Afrique centrale
www.lesdepêchesdebrazzaville.com
Siège social : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mplia), Brazzaville, République du Congo / Tél. : (+242) 05 532.01.09

Président : Jean-Paul Pigasse
Directrice générale : Bénédicte de Capèle
Secrétaire général : Ange Pongault

Bureau de Paris (France)
38 rue Vaneau 75007 Paris/Tél. : (+33) 1 45 51 09 80



Ah ! Sembène



les grèves, au-delà de la vue, sifflant comme s'il voulait mettre fin à l'insupportable monotonie du silence. » (« Mahmoud Fall »)

J'ai été un lycéen distrait. J'assistais aux cours sans être concerné. J'attendais de devenir écrivain et n'avais qu'une passion : la lecture. *Les Bouts de bois de Dieu* est le premier roman africain que j'ai lu. Je me réjouis d'avoir commencé ainsi. Sembène est un prosateur qui a élaboré une sensibilité. Certaines œuvres que nous avons aimées ne nous suivent pas dès que nous évoluons un peu en esprit. Étudiant, puis écrivain moi-même, je redécouvre sans cesse Sembène. Des aspects de son œuvre qui m'ont échappé m'apparaissent avec clarté. Son sens du paysage est une découverte liée à mes propres préoccupations d'écrivain. Adolescent, j'ai ressenti son extraordinaire compassion pour la femme, « Ses trois jours » dans *Voltaïque*, mais je n'ai pas perçu à quel point cet écrivain était un psychologue admirable, un historien informé, un esprit libre et lucide.

En 1962, dans le récit intitulé *Le Voltaïque*, il traite du trafic d'esclaves vu du côté des trafiquants africains. Certes, « Prise de conscience » dans *Voltaïque* est une nouvelle courte, mais quelques mois seulement après les proclamations d'indépendance, Sembène, déjà, décrivait la mutation en requin postcolonial d'un militant anticolonialiste

devenu riche député. À voir comment celui-ci « tue » en direct devant la foule un ancien collègue syndicaliste qui s'obstine à défendre la cause des « besogneux », on imagine la suite, les rivalités sanglantes, les cadavres, les guerres civiles, les...

Sembène est un intellectuel profond (si ! si ! l'ancien docker est un homme de réflexion et non un simple imaginaire) ; ses narrateurs, ses personnages, ses textes pensent sans cesse et avec courage. « *Car, je sais que quiconque, pour une fois, une seule fois, refuse de témoigner pour la vérité, dans son propre pays, ne doit pas voyager. Car, de l'étranger, on n'a que son pays comme habit moral.* » (« Véhi Ciosane »)

Comment notre esprit doit-il s'exercer à notre propre sujet ? Qu'est-ce que c'est qu'un écrivain africain qui amuse aux dépens de son continent au lieu d'en dire la vérité historique ? « *Véhi Ciosane* » est l'histoire d'un inceste. C'est une métaphore ; celle de l'Afrique « indépendante » qui se piétine et se viole elle-même par sa propre amoralité. La question humaine, c'est-à-dire morale car l'inceste n'existe pas pour les bêtes : si les Africains ne peuvent pas oser se voir tels qu'ils sont et dire la vérité sur eux-mêmes à eux-mêmes, que sont-ils aux yeux du monde ?

Théo Ananissoh, écrivain

Commençons par ce qu'on trouve chez lui et pas chez les autres, ce qui lui assure une postérité et qui démontre en creux que notre littérature africaine francophone trafique bien des fausses monnaies : le paysage. Je ne dis pas décor, contexte physique quelconque, mais paysage, c'est-à-dire la sensibilité prêtée à la nature, à la végétation, à la combinaison du soleil, du vent, du ciel, de l'horizon, bref à la chose qui entoure, imprègne la vie et qui n'émeut pas le rhinocéros mais l'homme, et lui seul

Prenez ceux qu'on vous exhibe et demandez-vous juste ceci : ont-ils des paysages ? Senghor a des paysages ; j'allais ajouter : bien sûr, il est poète. Or celui dont je vous parle, Sembène Ousmane, est un romancier et un nouvelliste. Senghor a été formé et initié à Virgile. Sembène, oh ! Sembène, né en 1923, débuta comme tirailleur, puis docker, un autodidacte donc. « *La nuit, le niaye ne se mesurait pas du regard : c'était une profondeur sans liquide ; dessus, un ciel immense, troué de cette multitude de points blancs.* » C'est dans *Véhi Ciosane*, le

beau récit qu'a éclipsé *Le Mandat* avec lequel il a été publié. La narration commence par une description de cette nature sur trois pages : « *Le niaye est au singulier en volof. Les colonisateurs l'écrivaient au pluriel. Il n'est ni savane, ni delta, ni steppe, ni brousse, ni forêt...* » Ce qui suit, c'est l'histoire d'un inceste. Gratuits donc pour ainsi dire ce regard, ce sentiment. « *À l'horizon, fuyant, têtu, se relayent les dunes, inégales. Par-dessus, le ciel - ce ciel africain continuellement vaste - en eau de mercure, selon les mois.* » En 1922-1923, l'écrivain an-

glais Somerset Maugham voyage en Asie. Dans le récit qu'il en rapporte, il observe, tranquillement supérieur, au sujet de certaines villes qu'il a visitées là-bas : « *Les peintres ne les ont pas représentées. La divine nostalgie des poètes, qui transfigure les briques et le mortier sans âme, ne les a pas enrichies de sa sensibilité frémissante. Elles existent en elles-mêmes, sans éveiller des souvenirs de lectures, à l'instar d'un homme dépourvu d'imagination.* » (Un gentleman en Asie, Éd. 10/18)

Ndakar (Dakar), le Sénégal existent chez Sembène. Sembène Ousmane voit. Prenez « Un amour de la Rue sablonneuse » ou « Mahmoud Fall », je ne cite ici que ses nouvelles, celles de *Voltaïque* en particulier, qui est un recueil exceptionnel. « *C'était en pleine saison de sécheresse. Véritables lance-flammes, les rayons de soleil incendiaient les rares touffes d'herbes sur lesquelles s'acharnait le vent. Il les arrachait, les faisait déferler vers*

Février : le Mois de l'histoire des Noirs au Québec

Cette année encore et depuis 1995, quand la députée Jean Augustine a fait voter une motion de reconnaissance des Noirs à la Chambre des communes au Canada, le Québec célèbre le Mois de l'histoire des Noirs

L'événement se déroule en février, le mois de naissance des deux illustres abolitionnistes de l'esclavage, Abraham Lincoln et Frederick Douglass. Il s'agit à travers ce temps fort de commémorer l'histoire africaine en Amérique du Nord et de souligner cette richesse culturelle outre-Atlantique. « *Le Mois de l'histoire des Noirs est un moment fort du calendrier inter-culturel de la métropole, car il permet de rapprocher les Montréalais de tous horizons* », a déclaré le maire de Montréal, Denis Coderre, lors du coup d'envoi de cette vingt-troisième édition qui se tient du 1er au 28 février.

Une édition hommage aux libérateurs

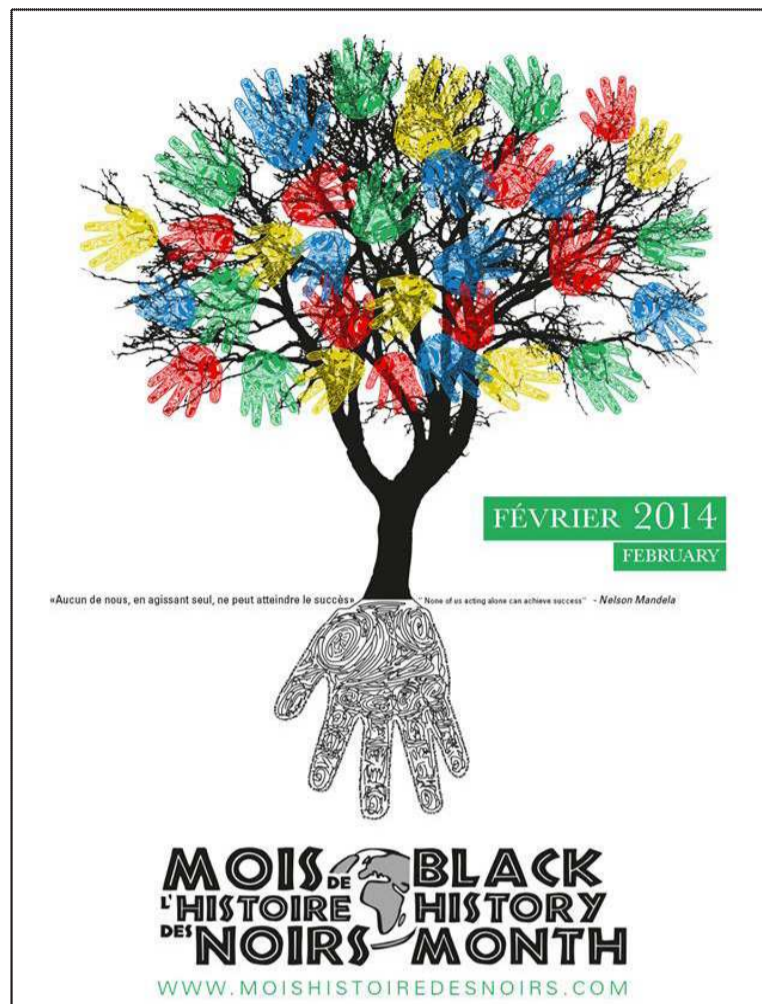
L'édition 2014 célèbre l'héritage de Nelson Mandela, lui empruntant pour guider l'événement cette phrase riche et puissante prononcée lors de son discours d'investiture : « *Aucun de nous, en agissant seul, ne peut atteindre le succès.* » 2014 marque le vingtième anniversaire de l'ascension de Mandela au pouvoir sud-africain, un événement souligné par l'exposition ex-

clusive *Mandela : un long chemin vers la liberté* et son adaptation conçue pour les enfants, *Manu, raconte-moi Mandela*, illustrée par Maxime St-Juste et contée par Joujou Turenne. Nous commémorons également en 2014 le centième anniversaire de la Première Guerre mondiale, et ce triste événement a un sens particulier dans l'histoire canadienne. Lorsque le conflit a éclaté, les Noirs du Canada ont voulu servir leur pays mais se virent refuser le droit de se battre aux côtés des soldats blancs. De cette volonté est née une série de bataillons, « *ces hommes et femmes issus de toutes les régions du Canada, qui souhaitaient participer à la défense de leur pays, sont un exemple de persévérance pour nous tous* », a déclaré le président du Mois de l'histoire des Noirs, Michael P. Farkas.

Les temps forts du vingt et unième Mois de l'histoire des Noirs

Jusqu'à la fin du mois de février, près de 200 spectacles, expositions, lectures, conférences et projections se tiendront dans la métropole québécoise. Par-

mi les temps forts, certains retiennent notre attention. L'Orchestre de Montréal s'associe pour la première fois à l'événement en présentant *Porgy and Bess*, chef-d'œuvre sentimental de George Gershwin interprété, entre autres, par les cantatrices Measha Bruggersman et Marie-José Lord. Côté danse, la compagnie Nyata Nyata, dirigée par la chorégraphe originaire de Brazzaville Zab Mabougou, fête ses vingt-cinq ans avec le spectacle *Mozongi*, une œuvre regroupant neuf danseurs et musiciens sur le thème de la persistance du temps. Parmi les nombreux concerts donnés de part et d'autres de la ville, on retient celui du jeune prodige *Daniel Clark-Bouchard*. À treize ans, ce petit génie est aussi à l'aise avec le classique qu'avec le jazz, un talent à suivre de très près... Enfin, on retient la projection du documentaire *Hard Time* de Ron Harpelle, un film sur *Robert Hillary King*, l'un des membres fondateurs des Blacks Panthers qui a passé trente-deux ans de sa vie derrière les barreaux pour un crime qu'il n'a pas



commis. Une discussion avec Robert King suivra la séance.

Lauréats 2014

Le Mois de l'histoire, comme chaque année, est l'occasion de distinguer les talents et parcours d'hommes et de femmes issus de la communauté noire qui se distinguent par leur engagement et leur impact dans

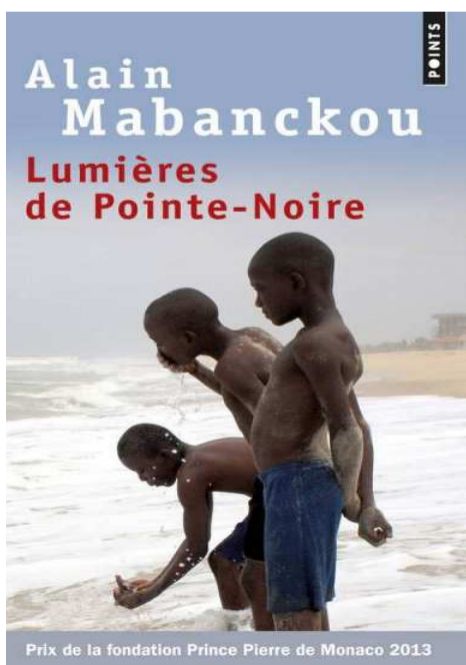
la société québécoise. Parmi les douze lauréats, l'événement met en lumière le parcours d'Aymar Missakila, québécois d'origine congolaise, avocat et conseiller auprès des personnes victimes de discrimination à Montréal au sein du Centre de recherche-action sur les relations raciales.

Morgane de Capèle

« Lumières de Pointe-Noire » d'Alain Mabanckou est sorti en poche

Ce récit, sorte de cahier d'un retour au pays natal du célèbre écrivain à casquette, est une plongée dans son histoire familiale et son enfance dans la lignée de *Demain, j'aurai vingt ans*. Écrit lors d'un voyage dans la ville océane en 2012, il a été publié au Seuil en janvier 2013. Salué par la critique, il a reçu le prix de la Fondation Prince-Pierre-de-Monaco en 2013. Alain Mabanckou a également reçu le Grand Prix de littérature Henri-Gal pour l'ensemble de son œuvre par l'Académie française et a récemment annoncé être le président du jury du Livre Inter pour l'édition 2014.

La réédition de ce livre au format poche chez Points Seuil,



agrémentée d'une magnifique photographie de couverture prise par Caroline Blache sur la côte sauvage, est donc une bonne nouvelle pour ceux qui ne l'auraient pas encore lu !

Pauline Pétesch

« La Cour de Babel » Itinéraire d'une classe d'accueil francophone

Pendant une année scolaire, à raison de deux jours par semaine, la réalisatrice Julie Bertuccelli a suivi le quotidien d'une classe pas comme les autres. Brigitte Cervoni enseigne le français au collège de la Grange-aux-Belles dans le dixième arrondissement de Paris à une classe de vingt-deux élèves de vingt nationalités différentes. Ils sont âgés de onze à quinze ans, viennent d'arriver en France, sont originaires d'Irlande, de Serbie, du Brésil, de Tunisie, de Chine, du Sénégal, d'Ukraine, du Sri-Lanka... Autant de nationalités, de langues, de profils différents avec pour objectif commun d'apprendre le français, comme pour reconstruire la Tour de Babel

Julie Bertuccelli filme les échanges, les difficultés, les progrès des acteurs de ce petit théâtre du monde désigné comme une « classe d'accueil ». Ils sont en France pour diverses raisons. On parle d'intégration, de religion, d'idées reçues, mais la problématique du documentaire tourne autour du langage et des liens qui se

tissent entre ces jeunes adolescents venus des quatre coins de la planète, dont certains n'avaient presque aucune notion de français. « Je voulais filmer

une classe, comme un microcosme, et découvrir comment ces adolescents vivaient, parlaient, grandissaient ensemble. Ce qui se passe dans le cocon de cette petite communauté me semblait un révélateur suffisant de leurs personnalités et de leurs parcours », explique la réalisatrice. Pour cette raison, elle s'est centrée exclusivement sur cet environnement scolaire et non sur l'intimité familiale des protagonistes. Julie Bertuccelli témoigne d'un long travail, nécessaire d'une part pour mener à bien son étude sur la progression des collégiens, mais aussi pour se faire oublier dans l'enceinte de la classe : « C'est sur la durée qu'ils m'ont ac-



ceptée et m'ont laissée faire partie de leur classe. J'étais face à eux, à côté de la prof, avec ma petite chaise à roulettes. Ils me voyaient bien, ils ne m'oubliaient pas. Mais il n'y a aucun regard-caméra dans le film. Simple-ment, j'étais parmi eux, avec eux. Ils parlaient à la prof, ils regardaient la prof. J'essayais d'être discrète mais pas cachée », raconte la réalisatrice. Julie Bertuccelli signe avec *La Cour de Babel* son dixième documentaire. Elle est également la tête pensante de deux long-métrages : *Depuis qu'Otar est parti...* (2003) récompensé du Prix Marguerite-Duras et *L'Arbre* (2010). *La Cour de Babel* sortira le 12 mars 2014.

M.C.

SOUVENIRS

Pierrette Adams dans l'album « Journal intime »



Cette semaine, la Maison culturelle Biso na Biso revient sur une icône de la chanson congolaise au parcours étonnant, du métier d'hôtesse de l'air au sein de l'ancienne compagnie aérienne Air Afrique à la musique

Sorti le 19 février 1994, l'album *Journal intime* a atteint ses vingt ans cette année. C'est un pur produit de la maison Sonodisc. Son auteure, Pierrette Adams est une Congolaise, mais Ivoirienne d'adoption. Nombreux sont ceux qui se souviendront d'elle. Car son déclin pour la musique a débuté en dehors du Congo, sur une terre d'Afrique de l'Ouest, qui l'a encouragée

à ses débuts. Femme à l'irrésistible sourire, Pierrette Adams, surnommée « Mère Z » avec l'album *Journal intime*, s'est dévoilée au monde en mettant en musique les malheurs d'un petit garçon maltraité : Mohammed. Succès fulgurant, cet album permettra à l'ancienne hôtesse de l'air de croire plus que jamais en ses capacités artistiques et de continuer à voyager à tra-

vers la planète pour livrer des concerts.

Depuis cette sortie réussie, la Congolaise originaire de Pointe-Noire a signé au total sept albums, dont le tout-dernier s'intitule justement *Septième Jour*. Par ailleurs, après *Journal intime*, en 1996 Pierrette Adams nous fait l'honneur d'un autre album, *Mal de mère*. Ensuite elle sort *Je vous salue Maris, absolument*

et en 2003 les mélomanes seront épatés avec *Anesthésie*, puis en 2007 avec *Coma profond*. Dans sa longue carrière désormais, Mère Z compte également des singles. Le dernier en date est sorti en 2013, *Massikini*.

Son style langoureux s'adapte à tous les temps. Elle n'a pas hésité à s'essayer à l'afrozouk, au ndombolo, à la rumba et même à la world-music

: Mère Z a plus d'un tour de jeu dans sa besace. Dans quel rythme fracassant la retrouverons-nous ces prochaines années avec son groupe, Les Caterpillar ? Qui vivra verra ! En attendant, refermons pour un temps la page souvenirs sur cette maman des temps modernes. À bientôt pour d'autres réminiscences !

Luce-Jennyfer
Mianzoukouta

EXPOSITION UBUNTU

Quand l'Afrique nous invite à construire ensemble

C'est au cœur de Paris que l'exposition Ubuntu prend place, au Cloître des Billettes, un lieu magique qui surprend par son architecture à ciel ouvert et son histoire



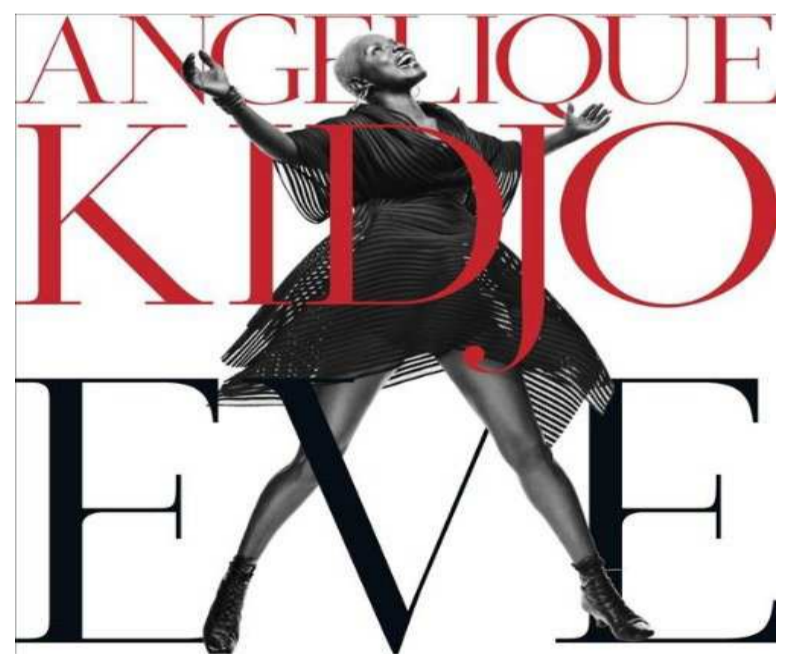
L'exposition Ubuntu au Cloître des Billettes.
(© Proâme)

Le vernissage s'est déroulé un jour de pluie, ce qui a apporté son charme dans cet ancien temple protestant qui accueille des œuvres de l'artisanat de toute l'Afrique sans frontières. Que veut dire Ubuntu ? « Inventer, construire

mettre ensemble en ayant conscience que ce qui se créera appartiendra à quelque chose de plus grand. » Ubuntu est un beau concept originaire d'Afrique australe, centré sur les relations entre les personnes et le partage. En effet, l'exposition, soutenue par la Galerie africaine, rassemble des sculptures (principalement de Niko, artiste franco-béninois), des peintures (de Patrick Nupert), mais aussi un l'artisanat surprenant, comme de la vaisselle authentique sous verre et de magnifiques bracelets zoulous. C'est un magnifique voyage dans le temps que l'exposition offre à ses visiteurs curieux. Ce voyage s'accompagne de musique et de danses traditionnelles d'Afrique centrale, qui sont projetées (vidéo de Nkosikhona Ngcobo de Pretoria). Le plus impressionnant est la mise en exposition de personnages taillés dans du bois naturel installés au milieu du cloître (voir photo). Hauts d'environ 1,60 mètre, ils donnent une dimension quasi humaine à l'exposition, car plus le ciel s'assombrit plus les créatures sont éclairées... Intrigant ! L'exposition vous accueille 24 rue des Archives, Paris 4, jusqu'au 5 mars, de 12h à 19h, et les dimanches de 14h à 19h, avec un verre de l'amitié durant tous les samedis de l'exposition. Entrée libre. Plus d'informations sur Lagalerieafricaine.com.

Grâce Loubassou

Angélique Kidjo présente « Ève » à Paris



La diva béninoise de 54 ans, Angélique Kidjo, sera au Printemps de Bourges, sur la scène de l'Auditorium le 25 avril pour la sortie de son nouvel album, *Ève*. Un album composé de treize titres chantés en plusieurs langues béninoises, qui, selon la chanteuse, « représente tout le positif que les femmes peuvent apporter à leurs villages, leurs villes, leurs cultures et au monde ». Ainsi lit-on sur la pochette de l'album : « Ève (du prénom de sa mère, NDLR) est un album dédié aux femmes africaines, à leur résilience et à leur beauté. »

Dona Élikia

BIJOUTERIE

« Un beau bijou artisanal ne dépend pas de l'ivoire »

Nombreux sont ceux qui pensent que la valeur d'un joyau artisanal réside dans sa composition en ivoire ! La nouvelle collection de bijoux de Sylvestre Demanou nous donne à voir le contraire



Composé uniquement d'os d'animaux reconditionnés, de bois, de résine, de corail et de teinture, « la patte de l'os moulu » est le nom donné à cet assemblage. Exerçant depuis plusieurs années au marché culturel des Plateaux à Brazzaville, Sylvestre Demanou donne l'exemple à suivre aux fabricants de bijoux artisanaux. Beaux et accessibles à toutes les classes sociales, ses parures mettent hors de danger l'espèce productrice de l'ivoire, l'éléphant, actuellement victime du braconnage dans bon nombre de pays africains. Une situation qui ne cesse de mettre en alerte des

organismes protecteurs de la faune et de la flore, notamment la Cécac (Communauté économique des états d'Afrique centrale) qui mène une lutte sans merci contre le braconnage des éléphants. Une initiative visant à apporter un appui au plus haut niveau à la lutte contre le trafic d'ivoire.

En 2012, par exemple, près d'un millier d'éléphants ont été tués dans les pays d'Afrique centrale. On parle aujourd'hui d'une criminalité faunique qui menace la survie des éléphants, la paix et la sécurité des communautés villageoises et l'économie des

États. De 2000 à 2013, le trafic d'ivoire a augmenté à la fois du point de vue du nombre d'envois et de la quantité d'ivoire illégal ; 2013 représentait déjà une augmentation de 20% par rapport au record de 2011. Retenons qu'en Afrique centrale, la chasse de gibier à destination des grands centres urbains perturbe l'équilibre qui existe depuis toujours dans les forêts. Bien des espèces animales sont en régression dans un nombre croissant de régions. Espérons que cette année ne sera pas aussi meurtrière que les précédentes.

Durly-Émilie Gankama

LE PAGNE AFRICAIN

Les stars qui l'exhibent

De Victoria Rowell de la série culte *Les Feux de l'amour* à la ténébreuse Beyoncé Knowles, en passant par Alicia Keys, la charmante Rihanna, ou encore Fergie des Black Eyes Peas, les femmes d'ailleurs endossent avec fierté le tissu made in Africa...

Par Luce-Jennyfer Mianzoukouta



Victoria Rowell. (© DR)



Alicia Keys. (© DR)



Rihanna. (© DR)



Fergie des Black eyes Peas. (© DR)

Le lait maternel est différent pour les garçons et les filles

Le lait des mères a une composition différente selon qu'elles donnent naissance à un garçon ou à une fille, révèle une recherche toute récente



« Les mères produisent des recettes biologiques différentes pour un garçon et pour une fille », explique Katie Hinde, une biologiste de l'université de Harvard. Des études sur des humains, des singes et d'autres mammifères ont révélé une variété de différences dans le contenu du lait et la quantité

produite. Ainsi les petits garçons ont du lait plus riche en graisse et en protéines, donc énergétique, tandis que les petites filles obtiennent de plus grandes quantités de lait. Plusieurs théories ont été avancées pour expliquer ce phénomène, a relevé Katie Hinde lors d'une présentation

à la conférence annuelle de l'Association américaine pour l'avancement de la science réunie à Chicago du 13 au 17 février. Chez les singes rhésus par exemple, la femelle a tendance à produire plus de calcium dans son lait destiné à des progénitures femelles qui héritent du statut social de leur mère. « Cela permet aux mères de donner plus de lait à leurs filles, ce qui va permettre d'accélérer leur développement pour commencer à se reproduire plus jeunes », a expliqué la biologiste de l'évolution.

Les mâles n'ont pas besoin de parvenir à la maturité sexuelle aussi vite que les femelles, car leur seule limite sur la fréquence de leur reproduction dépend du nombre de femelles qu'ils peuvent conquérir. Les femelles chez les singes sont nourries au lait maternel plus longtemps que les mâles qui passent plus de temps à jouer et qui ont de ce fait besoin d'un

lait plus énergétique. Mais on ne sait pas vraiment encore pourquoi chez les humains les mères produisent des laits différents pour leur nourrisson selon leur sexe, admet la scientifique.

Il y a des indications montrant que tout est déjà programmé quand le bébé est encore dans le ventre de sa mère. Une étude de Katie Hinde publiée la semaine dernière montre que le sexe du fœtus influence la production de lait des vaches longtemps après la séparation de leurs veaux, le plus souvent dans les heures après avoir mis bas. Cette recherche menée sur 1,49 million de vaches a montré qu'au cours de deux cycles de lactation de 305 jours, elles ont produit en moyenne 445 kilos en plus de lait quand elles donnaient naissance à des femelles comparativement à des mâles.

Ces chercheurs n'ont pas non plus constaté de différences

dans le contenu de protéines ou de graisses dans le lait produit pour une progéniture femelle ou mâle. Comprendre les différences dans le lait maternel humain et l'impact sur le développement de l'enfant pourrait aider à améliorer les formules de lait pour enfant destinées aux mères incapables d'allaiter. « Si la valeur nutritionnelle du lait maternel est bien reproduite dans les formules, les facteurs favorisant l'immunité du nourrisson ainsi que les signaux hormonaux sont absents », a expliqué la chercheuse.

Pouvoir mieux comprendre comment le lait est « personnalisé » selon chaque enfant permettrait également d'aider les hôpitaux à trouver du lait provenant du sein donné pour aider à mieux nourrir des enfants malades et nés prématurément, a-t-elle ajouté.

Relaxnews

Une omelette aux épinards pour aiguiser ses réflexes au volant ?

Un nutriment présent dans les épinards et les œufs pourrait aider à aiguiser les réflexes et ainsi aider à améliorer la sécurité routière

C'est ce qui ressort d'une étude, menée par des scientifiques de Leiden University et de l'université d'Amsterdam sur l'impact de la prise de tyrosine, un nutriment que l'on retrouve en quantité dans les épinards, les œufs, le fromage et le soja. Pour mener ces recherches, on testa le temps de réaction des participants sur un écran d'ordinateur. Chaque fois qu'une flèche verte apparaissait, ils devaient appuyer sur un bouton le plus rapidement possible. Les boutons devaient correspondre au sens des flèches (de gauche ou de droite). Par contre, lorsqu'une flèche

rouge apparaissait, les participants avaient la consigne de ne rien faire. Les tests ont été menés en deux temps : les participants ont bu un verre de jus d'orange enrichi en tyrosine juste avant la première fois, et la deuxième ils ont reçu un placebo. Les résultats montrent que les sujets avaient de meilleurs réflexes après avoir bu le jus d'orange enrichi en tyrosine.

Les chercheurs avancent l'hypothèse selon laquelle un apport plus important d'aliments (et de compléments) riches en tyrosine pourrait avoir des conséquences sur la sécurité au volant, comme améliorer le temps de réaction du conducteur en cas de freinage inattendu. De plus, un niveau trop bas de tyrosine est associé à un niveau limité de dopamine, pouvant entraîner un état dépressif et apathique.

R.

Se laver les mains atténue le sentiment de culpabilité

Se laver les mains, ou regarder quelqu'un le faire, atténue le sentiment de culpabilité et peut conduire à des comportements moins altruistes, selon une étude menée par des chercheurs grenoblois



L'étude, réalisée en partenariat avec l'université de Louvain (Belgique) et l'université d'État de l'Ohio, a été publiée dans la revue internationale *Frontiers in Human Neuroscience* le 8 février. Soixante-cinq usagers d'une bibliothèque municipale grenobloise ont été invités à se remémorer et décrire en détail par écrit une mauvaise action commise à l'égard d'un ami proche ou d'un membre de leur famille. Ils étaient ensuite répartis en trois groupes, l'un se lavant les mains avec une lingette, l'autre regardant une vidéo montrant quelqu'un se lavant les mains et un troisième groupe visionnant une vidéo montrant des

mains en train d'écrire à un clavier d'ordinateur.

À chaque étape, le sentiment de culpabilité des participants était mesuré à travers un test. On leur disait ensuite que l'étude était terminée, mais qu'ils pouvaient aider un doctorant dans son travail en prenant des questionnaires sur les transports publics, pour les faire remplir et lui renvoyer sous trois semaines par courrier. L'étude a montré que les participants s'étant lavé les mains sont ceux qui ont éprouvé le plus faible sentiment de culpabilité et se sont montrés ensuite les moins altruistes en renvoyant le moins de questionnaires.

« La simple évocation du fait

de se laver les mains, en voyant quelqu'un le faire sur un écran, suffit à produire cet effet », quoique de manière moins prononcée que si l'individu se lave lui-même les mains, souligne Laurent Bègue, professeur de psychologie sociale à l'université Pierre-Mendès-France de Grenoble. À l'inverse, les participants ne s'étant pas lavé les mains et n'ayant regardé personne le faire ont éprouvé le plus fort sentiment de culpabilité et ont eu le comportement le plus altruiste. « Quand les gens se sentent coupables de quelque chose qu'ils ont fait, ils réalisent souvent des actions "prosociales" pour se débarrasser de leur culpabilité », expliquent les auteurs de l'étude. En somme, « se laver les mains peut effacer la culpabilité. Malheureusement, cela réduit aussi les comportements altruistes », soulignent les chercheurs, pour qui « se laver les mains est bon pour l'hygiène, mais mauvais pour les relations sociales ». Pour Laurent Bègue, ces résultats s'expliquent par « l'universalité des rituels de purification par l'eau qui lient la propreté physique à la propreté morale ».

Ce laboratoire grenoblois avait obtenu en septembre à Harvard un Ig Nobel, un prix récompensant les travaux de recherche qui « font rire puis réfléchir » pour une étude qui démontrait que boire de l'alcool fait se sentir beau.

R.

Marcel Gotène

Quel héritage pour la postérité ?



Mort il y a un an, dans la nuit du 19 au 20 février à Rabbat au Maroc, Maître « Gotard », comme on l'appelait dans la profession, demeure par son art une source d'inspiration

Sylvestre Mangouandza, président de l'association des peintres de l'École de peinture de Poto-Poto : « Notre Gotard à nous, nous manque. » Nous avons eu l'occasion de parler de Maître Gotène à plusieurs occasions, à travers des galeries, des expositions. Pour

nous, Maître « Gotard », comme affectueusement nous l'appelions, était un génie ! Il nous a montré pendant ces occasions son doigté, son savoir-faire, et cela sortait de l'ordinaire. Il n'était pas donné à tout le monde de le voir peindre, mais celui qui en a eu l'occasion a reçu quelque chose de grand, de difficile à mesurer, c'était une transmission de pouvoir. Son influence se ressentira un jour sur les jeunes artistes, mais il sera toujours difficile à rejoindre, tellement sa technique était unique dans son genre. Son héritage, il l'a légué à tous les artistes congolais qui vou-

dront bien associer un tel legs à leur imagination ou à la perception des choses qu'ils renferment dans leur pensée. De nombreux visiteurs, surtout étrangers, demandaient à voir l'artiste. Nous étions de ceux qui les emmenaient en son lieu de travail. De ces visites impromptues, nous gardons beaucoup d'anecdotes, de souvenirs, mais surtout d'enseignements. Pour ce qui est de savoir si d'autres le rejoignent dans son style unique, je dirais qu'il y a un adage qui dit que les phénomènes se révèlent le plus souvent trente ans après. Donc, attendons de voir !



Sylvestre Mangouandza, président de l'association des peintres de l'École de peinture de Poto-Poto. (© DR)

LYDIE PONGAULT

« Les œuvres de Gotène restent bien vivantes »

Conseillère du chef de l'État, chef du département Culture et Art, Lydie Pongault livre sa pensée en ce jour de commémoration du premier anniversaire du maître Marcel Gotène

Les Dépêches de Brazzaville : Pouvez-vous nous dire à quelle occasion vous avez connu Marcel Gotène ?

Lydie Pongault : Je ne peux vous dire exactement à quelle occasion j'ai connu Marcel Gotène. Ce que je puis dire, c'est que nous avons beaucoup travaillé ensemble lorsqu'il a fallu que je fasse une exposition itinérante sous le label de « Notaka ». L'exposition se tenait à Brazzaville en collaborations avec la faculté des lettres et des sciences humaines. C'est à ce moment que nous nous sommes rapprochés.

Quelle place Marcel Gotène occupait-il, selon vous, dans le monde pictural congolais ?

Gotène était (et restera) parmi l'un des plus

grands peintres de notre pays. Il fait partie de notre patrimoine culturel et national. Sa peinture était particulière.

Quelle serait la plus grande exposition de Marcel Gotène ?

Il a réalisé plusieurs expositions tant au niveau national qu'international, mais l'une de ses plus grandes expositions a été celle organisée par le Musée-Galerie des Dépêches de Brazzaville en collaboration avec l'université Marien-Ngouabi. C'était à l'occasion du couronnement des cinquante ans de sa carrière. L'exposition était intitulé *Le Monde merveilleux de Gotène*. C'était une très grande exposition, et je pense même la dernière qu'il a faite à Brazzaville.

Avez-vous une toile préférée de Gotène ?

Il y en a tellement, et chaque œuvre que Gotène a eu à peindre est particulière. Je ne peux donc pas dire que j'ai

une toile préférée sur cinquante ans d'œuvres.

Connaissez-vous un peintre congolais qui pourrait avoir aujourd'hui une touche unique ?

Je n'en connais aucun, Gotène était unique. Les gens vont tenter de l'imiter, sans doute.

Les œuvres de Marcel Gotène sont-elles aussi présentes dans la peinture congolaise que de son vivant ?

Un an après sa mort, c'est vrai qu'il nous manque en chair, mais ses œuvres sont toujours vivantes. Le Musée-Galerie des Dépêches de Brazzaville en est un exemple. Vous y verrez les photos de Gotène et de ses œuvres que nous gardons précieusement. Nous avons même réalisé un film-documentaire sur lui. Pour nous, Gotène et ses toiles sont bien présentes.

Propos recueillis par Durly-Émilie Gankama



Bernard Mouanga-Nkodia, sculpteur. (© DR)

Bernard Mouanga-Nkodia, sculpteur : « Gotène a remporté un prix à l'étranger sans se présenter... »

Sur Marcel Gotène, j'aimerais témoigner d'une petite histoire que je trouve drôle et qui s'est retournée en faveur de l'artiste hélas disparu. Un homme de poigne, selon moi, qui devait sentir les choses avant de s'y lancer. En 1999 ou 2000, la ministre de la Culture d'antan, Mambou Aimée Gnali, désigne quatre artistes congolais pour aller représenter le pays au Gabon à l'occasion du Cici-ba (Centre international des civilisations bantoues). Parmi les artistes, il y avait moi-même et un autre collègue sculpteur, et du côté des peintres nous avions Marcel Gotène et un autre. Curieusement les deux peintres vont refuser d'effectuer le voyage au Gabon pré-

textant milles et une excuse. À moi, il confiera : « Je ne vais pas me rendre au Gabon ! » Je vais donc me rendre au Gabon avec le tableau que tout de même m'avait remis Gotène pour le représenter. Sur place on va me demander d'embellir le tableau d'un cadre parce qu'il en manquait (disons que c'était un des critères), je le fais à sa place et à mes frais ! Résultat : Gotène premier prix, moi le suivant, et le troisième également était congolais de Brazzaville. Que de fous rires ! À notre retour à Brazzaville, nous avons reçu les échos de l'enchantement de Mme Édith Bongo-Ondimba et nous fûmes conviés chez le président de la République, Denis Sassou-N'Guesso. À cette occasion, vous vous en doutez, Maître Marcel Gotène était bel et bien présent !

Jacques Iloki, vice-président de l'association de l'École de peinture de Poto-Poto : « Gotène était un génie ! »

Marcel Gotène était un artiste source d'exemples pour sa génération et celles à venir. Il était dur, malgré les conditions de travail qui n'étaient pas bonnes. Mais le maître nous imposait un rythme de travail rigoureux. Rigoureux dans la présentation des toiles, il fallait vendre des œuvres dignes sans qu'on n'ait à redire là-dessus mais aussi sur le prix. Il disait : « Il ne faut pas brader vos œuvres, elles valent bien plus que ce que vous pensez. Que vous soyez dans le besoin ou pas, il ne faut jamais brader un tableau. » Par ces propos, vous en conviendrez, il nous a poussés un peu plus loin dans notre travail.

Luce-Jennyfer Mianzoukouta



Maître Marcel Gotène Une année déjà...

Décédé à l'âge de 74 ans dans la nuit du 19 au 20 février 2013 à Rabat, au Maroc, le peintre Marcel Gotène a gravé son nom dans le marbre. En ce jour de mémoire, sa famille évoque le parcours de cet homme de talent

L'art, sous toutes ses formes biomorphiques, n'avait pas de secret pour Marcel Gotène. Originaire du district d'Abala (département des Plateaux), il fut l'un des peintres les plus représentatifs de l'art congolais. La multiplicité de ses techniques et ses approches variées l'ont tout de suite sorti du cadre quelque peu étroit de la nation, pour en faire une icône continentale, son plus valeureux représentant dans le monde. En Europe en particulier, mais aussi en Asie et en Amérique, le nom de Gotène s'est rapidement imposé, devenant le symbole de l'art africain.

Formé à la non moins emblématique École de peinture de Poto-Poto, Marcel Gotène fut l'ambassadeur d'un art inépuisable, d'un trait qui savait se jouer des lignes et des formes,

où triomphait toujours « la petite touche de l'Africain » dans un choix de couleurs éclatantes. Défendant avec fierté la peinture congolaise, il sera impressionné par les Zigoma, Thango et autres Bonguila, tous graphistes contemporains.

L'œuvre de Marcel Gotène suscite encore des interrogations. La richesse de ses tableaux est telle que les scènes de la vie courante de nos villages, de nos savanes et nos forêts qu'il représente semblent l'avoir imploré de les porter sur la toile vers des horizons lointains. Mondes renfermés dans l'être humain mais interconnectés entre eux ; mondes de l'homme dans sa relation avec la faune et la flore ; monde citadin aussi où l'on peut deviner, à défaut de les entendre, les furieuses clameurs des agglomérations.

Le poète Philippe Makita soulignait justement à propos des tableaux de Gotène qu'ils constituaient « une parabole picturale ». Liens perceptibles découvrant les multiples facettes

toujours complémentaires des êtres humains dans une esthétique parfaitement raffinée.

Pour revenir à l'homme lui-même, sa formation débute en 1951 sous l'œil protecteur de Pierre Lods, l'illustre fondateur de l'École de peinture de Poto-Poto, aujourd'hui reconnue internationalement. Âgé de 12 ans seulement, l'apprenti peintre Gotène apprendra à laisser libre cours à ses perceptions dans ses créations artistiques. Le résultat sera impressionnant pour ses précepteurs, année après année. Il n'y resta que deux ans et demi pour, comme il le disait, rester égal à lui-même et se frayer un chemin dans son propre style.

En soixante ans de carrière, Marcel Gotène a participé à de nombreuses expositions et a reçu de multiples prix et hommages. Prix du Mérite congolais décerné par le président de la République en 2012, il a notamment été élu meilleur artiste continental par l'Institut Léonard-de-Vinci de Rome (Italie) en 1989.

Luce Jennyfer Mianzoukouta

Rémy Mongo Etsion

« Gotène était le seul peintre tapissier de ce pays »



Gotène est parti très tôt de l'École de peinture de Poto-Poto. Dans la même lancée que lui, j'y suis arrivé en 1968 et j'en ai été chassé trois jours après. Dans ce sens, nous avons des relents d'indépendance. Il a été un très grand maître, mais sans postérité. Les titres de ses œuvres étaient un peu surréalistes, d'où le rapprochement avec le peintre cubain Wilfredo Lamé, notamment sur les formes, le dépouillements

des sujets et la profondeur de l'œuvre. Mais Gotène était Gotène, et Gotène ne pouvait être que Gotène, rien d'autres que Gotène. À l'opposé, j'ai une grande filiation qui fait qu'aujourd'hui j'influence entre sept et neuf artistes aussi bien des plus anciens que de la nouvelle génération. En outre, nous avons eu une série d'expositions communes. La plus grande a été celle de 1989 intitulée *The Congo Today* aux États-Unis,

à Atlanta. Il avait un certain nombre de tableaux, et j'avais pour ma part des tableaux fait en sable. Lorsque j'ai réalisé certaines de ses œuvres, il a été touché par la profondeur du bleu que j'avais utilisé. Subjugué, il me disait en bégaiant : « *Léki eza yo moto sali.* » Cherchant à se rasseoir, il a oublié sa chaise et s'est étalé par terre. Nous en avons rigolé !

Propos recueillis par Meryll Mezath

LES BONS COINS DE KINSHASA

RESIDENCE 165

Bar-Restaurant-Hébergement
Boulevard du 30 juin, 165
Kinshasa-R.D.Congo
Tél:+243 818 512 345
Située en plein boulevard du 30 juin, place Royale à quelques mètres de l'ambassade d'Angola.
Magnifique cadre fleuri qui vous donne la sensation d'être en dehors de tout.

KWUILU BAR

Rhumerie-cocktail
Bar-Tapas
3, avenue de la justice, en face de la maison communale de la Gombe.
Ouvert Tous les jours.
Mercredi: Salsa Night 18h
Le rendez-vous Latino à Kinshasa, cours de salsa gratuit
Jeudi: Karaoke Night 19h

Apéro Tapas. Emotions intenses.
Tél:+243 819 923 227
+243 820 170 979

LE RESTO

Restaurant-Bar-Terrasse-Salle Polyvalente
35, avenue des Forces Armées ex-Haut Commandement, C/Gombe en face de l'École Nationale des Finances.
Ouvert tous les jours.
Petit déjeuner de 7h00 à 10h00
Buffet du lundi au vendredi à 12h00
Nos menus tout compris vous feront découvrir pleinement nos services.
Pour toutes réservations (Fête, réunion, anniversaire...)
Tél:+243 819 997 974
+243 977 489 709
+243 819 209 362
e-mail:lerestordc@gmail.com

PLANETE J Socimat

Restaurant-Bar-Terrasse
Boulevard du 30 juin 01

Derrière l'ambassade de France, Petit pont.
Pizzeria au bois du feu
Livraison à domicile
Cuisine Congolaise & Européenne
Ouvert de 12h00 à 00h00
Grillade Ntaba, Maboké...etc
Petit déjeuner de 7h00 à 10h30
Concert de jazz, chaque vendredi à 20h00.
Pour toutes réservations (Fête, réunion, anniv...)
Tél:+243 15 16 86 52
+243 813 754 690

ORANGERAIE

Restaurant-Terrasse
Boulevard du 30 juin, pas très loin du Memling, une très bonne adresse gastronomique de Kinshasa, réputée Pour sa qualité-prix. On y propose un Buffet tous le samedi midi.
Ouvert du lundi à samedi de 12h00 à 16h00-18h00 à 22h00
Tél:+243 990 007 777
+243 998 273 997

MUSIQUE

Énième report du concert d'Extra Musica à Brazzaville

Le report de ce concert a été annoncé par les producteurs de l'événement, Jean Rufin Omboumbou et Serge Mayembo, qui avaient à leurs côtés, le représentant de la conseillère à la Culture et aux Arts du chef de l'État, Pascal Lis, le président de l'Union des musiciens Congolais (UMC), Bernard Bouka, et Fredy Kébano, le 19 février dernier à l'hôtel Saphir



Le report de ce concert toujours attendu mais jamais organisé s'explique par des raisons de commodité et de concordance, sans oublier les raisons sécuritaires. Car depuis le concert de Pointe-Noire, sinon peu avant, les différentes parties n'avaient pas du tout accordé leurs violons. Pour

mémoire, Roga-Roga, l'une des pièces maîtresses de ce concert, avait demandé à l'organisation de recadrer les choses avant d'aller au concert de Brazzaville. Apparemment, rien n'avait été fait. Dès lors, on pouvait s'attendre à ce que des problèmes de toute nature se posent, empêchant la tenue du concert. C'est ce qui s'est passé.

Et le concert a de nouveau été repoussé.

En effet, c'est à 72 heures de l'événement que les producteurs du concert ont annoncé à la presse le report de l'événement tant attendu des mélomanes de Brazzaville. Bien avant le point de presse, une réunion a été présidée par le directeur de cabinet du ministre de la

Culture et des Arts, Célestin Akoulafoua, regroupant les organisateurs du concert, le représentant de la conseillère à la Culture et aux Arts du chef de l'État, le bureau de l'UMC, les représentants du groupe Extra Musica Zangul, dont son président Roga-Roga Missile. À l'issue de la réunion, Jean Rufin Omboumbou a fait le point auprès de la presse. « Nous nous sommes concertés au niveau du ministère de la Culture et avons décidé que pour des raisons de commodité et de concordance de calendrier des uns et des autres, nous serons obligés de reporter le concert de Brazzaville qui était prévu le 22 février. L'événement ayant pris un peu d'ampleur, certaines autorités qui devraient participer à l'événement, ne sont pas disponibles le 22 falors qu'elles tiennent à prendre part à l'événement. Nous avons donc eu cette concertation », a-t-il expliqué. Avant d'ajouter : « C'est de commun accord avec le représentant de la conseillère à la Culture et aux Arts du président de la République, le cabinet du ministre de la Culture et des Arts, le bureau de

l'UMC et les producteurs, que nous avons décidé de reporter l'événement au 22 mars, de façon à ce que la fête soit totale, digne de l'événement que la population congolaise attend. »

Toutefois, Jean Rufin Omboumbou a précisé que si la présidence intervient c'est parce que les indicateurs de sécurité en leur possession révèlent la tendance à l'affrontement entre les fanatiques. Et de conclure : « Pour la simple raison que l'autre partie des fanatiques d'Extra Musica interprètent la situation de Pointe-Noire comme une humiliation pour leur vedette et veulent par conséquent se venger sur les autres vedettes qui seront là. C'est pourquoi on a pensé qu'il fallait reporter le concert pour garantir la quiétude, la paix. »

Notons que ce 20 février, le cabinet ministériel, le représentant du cabinet du chef de l'État, la présidence de l'UMC, discuteront avec les anciens sociétaires d'Extra Musica, ceci pour bien s'accorder avant d'aller à ce concert dit de la paix et de l'unité nationale.

Bruno Okokana

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA LANGUE MATERNELLE

Les langues locales au cœur de la citoyenneté mondiale

Après les liens qui unissent la langue et le livre, l'Unesco a été célébrée cette année « Les langues locales pour la citoyenneté mondiale » comme thème pour célébrer la journée dédiée à la langue natale

Il s'agit, à travers les activités qui ce sont déroulées, le 21 février, de souligner l'importance des langues pour l'identité des groupes et des individus. « La reconnaissance des langues locales permet au plus grand nombre de se faire entendre et de participer activement au destin collectif », affirme la Directrice générale de l'Unesco, Irina Bokova.

L'initiative de célébrer la langue maternelle est née de l'une des préoccupations de l'Unesco pour qui la promotion, la diversité linguistique et

l'éducation multilingue facilitent la compréhension et la reconnaissance des autres peuples et des autres cultures.

Au-delà, c'est une alerte sur nos langues coutumières qui disparaissent au fil des années et au profit des autres. Au nombre des facteurs cités pour expliquer ce phénomène, il y a l'immigration étrangère, l'impérialisme culturel (les médias véhiculent la culture des puissances étrangères), la faiblesse numérique (certains peuples constituent des minorités dans leurs pays), la dispersion démographique (souvent pour des raisons économiques), etc. Un vrai coup pour le patrimoine culturel de l'humanité.

Au Congo Brazzaville par exemple, les jeunes éprouvent une honte à s'exprimer en langue maternelle. Nombreux sont incapables de dire un simple « bonjour » dans leur langue maternelle. À qui la faute ? Comment est-ce possible ? Plusieurs raisons l'expliquent

parmi lesquelles celles déjà évoquées ci-dessus.

Ce désintérêt, si c'en est un, est aussi dû à la politique d'érection des langues nationales, au nom de l'unité nationale ; du souci de brassage des populations ; du besoin de communiquer facilement dans le monde du travail et dans la vie quotidienne ; de la stratégie de cacher son identité culturelle surtout dans les pays où les conflits ont des relents tribaux.

Mais plus encore, l'effacement du communautarisme qui a longtemps caractérisé les Africains, avec l'explosion des familles, est à citer comme l'une des causes de l'extension des langues maternelles. Les enfants vivant en ville et ne bénéficiant plus de bain rural sont difficilement au contact de la langue des parents. Surtout si ces derniers sont eux-mêmes issus de milieux différents et ne parlent pas la même langue.

Durly-Émilie Gankama

SÉCURITÉ ROUTIÈRE

L'attention se porte désormais sur les panneaux de signalisation

Cette semaine, la police routière entend présenter des leçons d'apprentissage des panneaux de signalisation lors de la rencontre hebdomadaire avec les usagers de la route. Le but est de se familiariser au mieux avec les signaux que contient le code de la route

Ces réunions de sensibilisation, d'ordinaire, s'articulent essentiellement sur un dialogue franc et direct entre policiers et usagers de la route (incluant les piétons). Mais ces prochains jours, vu l'augmentation toujours croissante du nombre d'accidents et les témoignages récurrents sur la mauvaise observance du code de la route par les conducteurs, la police a choisi d'aider les usagers à mieux connaître les panneaux. Elle veut mettre l'accent sur les éléments de base que chaque chauffeur devrait connaître sur la question.

Les professionnels le disent : les causes des accidents sont de plus en plus liées à l'ignorance par les chauffeurs des panneaux de signalisation. La route a un code, que tout bon conducteur de véhicule doit être en mesure de décrypter. Mais le constat ahurissant est qu'il suffit de savoir déplacer un véhicule pour se croire autorisé à rouler dans une ville comme Brazzaville, observe un policier de l'unité de la circulation routière.

Pour un promoteur d'auto-école et formateur aux réunions sur la sécurité routière, « les accidents de la route sont d'abord dus au manque ou à une mauvaise formation. Les Congolais ne se forment pas ; la catégorie des professionnels, taxis et autres commencent leur carrière dans le lavage ou le parking de voiture. Ils deviennent ensuite chargeur puis contrôleur, et au final chauffeur. Ils sont donc formés sur le tas et n'ont aucune connaissance du Code Rousseau », déclare Jonas Babinamana aux Dépêches de Brazzaville dans le numéro du 20 février.

Luce-Jennyfer Mianzoukouta

RUMBA

La reine du tcha tcho revendique sa place

Kinshasa se doit désormais de compter avec la « Black Pearl » Claudia Bakisa venue spécialement de Londres pour la sortie de *Destiny*, son premier album sur le marché du disque voilà une semaine



Claudia Bakisa lors de la conférence de presse. (© DR)

La primeur était accordée à la presse de découvrir l'opus à Kinshasa. Et Claudia Bakisa s'était livrée à elle à cœur ouvert le temps de la conférence tenue la nuit du 14 février au Venus Hotel en présence du producteur Leny Bidens. Avant

de procéder à l'interprétation de quelques titres de *Destiny* déjà à l'assaut du continent avec les clips diffusés à l'avance sur Trace TV alors que Kinshasa devait prendre son mal en patience jusqu'au 14 février. C'est la nuit de la Saint-Valentin

que Claudia Bakisa offrait son talent en présent à sa ville natale. Celle qui a l'ambition de gagner les cœurs de ses compatriotes était donc montée sur le podium pour un showcase live en guise de présentation de son album. Et, l'occasion faisant le

larron, accompagnée de son frère Gino et de Fabregas, elle en a profité pour rendre hommage au King Kester Emeneya disparu la veille.

Produit par Publicom Studio, l'album comporte dix titres et a pour prélude une introduction qui fait office de carte de visite, la Black Pearl invite les mélomanes à lui prêter l'oreille question d'écouter la musique offerte à tous les Congolais en dégustation. Les premiers exemplaires ont été vendus sur place avant que *Destiny* ne soit distribué dans la capitale. Depuis, la maison de disque Diego Music à Victoire arbore l'affiche de l'album sur sa façade principale, l'opus est donc désormais disponible dans la ville.

Une semaine dans les bacs

Une semaine c'est bien tôt pour juger de l'accueil réservé à l'opus. Mais il reste que le public, toujours en demande de nouveauté et de qualité, ne sera pas long à se manifester. Et la reine du tcha tcho, qui n'a pas fait les choses à moitié, a déjà fait en sorte de mettre toutes les chances de son côté pour cette première œuvre. Elle n'a pas lésiné sur les featurings, il

y en a en tout cinq, les artistes qui lui ont prêté main forte ne sont pas des moindres. De Kinshasa, elle a bénéficié du concours du grand Mopao Koffi Olomide, de Fally Ipupa et de Fabregas. Et de l'autre côté du continent, ce sont Awilo Longomba et Jessy Matador qui lui ont prêté main forte. Un coup de pouce que la belle non dépourvue de talent a mis tout à son avantage.

En termes de genre, *Destiny* offre une escapade musicale qui ravit l'ouïe, les échos d'Abidjan sont favorables. Quand la Black Pearl affirmait : « *J'ai essayé de dépasser les limites* », c'était pour dire qu'elle s'est évertuée à voguer allègrement entre pop, house music, rumba, soukous et coupé-décalé. « *C'est bien de garder notre rumba, nos racines* », estime-t-elle, car il ne faut pas s'y méprendre à l'écoute de *Destiny*, la rumba reste sa musique de prédilection. Mais Claudia croit mordicus qu'il n'y a aucun mal, sinon un gain à « étendre » sa pratique musicale à d'autres genres et ne s'en prive pas.

Nioni Masela

Consultez nos nouveaux sites internet !

- Ergonomiques et esthétiques
- Un fil d'information en continu pour suivre l'actualité en temps réel
- Des focus sur les informations phares
- Différentes entrées possibles, par département, par thèmes...
- Un site très illustré avec de nombreuses photos, vidéos...
- Des dossiers thématiques notamment sur la diaspora, le foot, la culture...



www.lesdepechesdebrazzaville.fr
www.adiac-congo.com

Un rendez-vous
quotidien
incontournable

LE FIL DE LA TÉLÉVISION

Programme TV du câble ce week-end - SAMEDI

TF1

06h30 : TFou
10h35 : Série tv Au nom de la vérité
11h05 : Tous ensemble (Magazine)
12h00 : Les douze coups de midi
12h50 : L'affiche du jour (Magazine sportif)
13h00 : Journal
13h 20 : Magazine reportages
15h15 : Série tv Ghost Whisperer
18h45 : 50min. Inside
20h00 : Journal
20h50 : Élection de miss France 2014 (Divertissement)

France 2

06h05 : Téléthon (Société)
07h00 : Téléthon (Société)
08h00 : Téléthon 2013 (Emission spéciale)
12h45 : Pointe route (Magazine de Service)
13h00 : Le Journal
13h20 : 13h15, le samedi... (Magazine d'actualité)
15h35 : Série tv Cold case : Affaires classées
16h30 : Rugby (Sport)
20h00 : Le Journal
20h45 : Téléthon 2013 Emission Spéciale

CANAL+

7h30 : Le petit journal
09h35 : L'aurora boréal (Court métrage)
09h50 : Arbitrage (Thriller)
11h30 : Album de la semaine
12h45 : Le tube (Magazine)
13h40 : L'effet papillon (Magazine)
14h20 : Samedi sport (Multisports)
17h00 : Paris-SG / Sochaux Championnat de France Ligue I 17^e journée.
19h00 : Le Journal
20h55 : End of Watch (Film policier)
22h40 : Jour de rugby (Rugby)
23h10 : Jour de foot (football)

France 5

10h10 : Consomag (Magazine de Consommateur)
10h20 : Silence, ça pousse !
11h10 : La maison France 5
12h00 : Les escapades de Petit Renaud
13h28 : In Vivo, l'intégrale
15h10 : Les animaux sacrés des pharaons (Civilisation)
19h00 : C à vous, le meilleur
20h05 : Entrée libre (Magazine)
20h35 : Echappées belles (Magazine de Découverte)
23h30 : Dr CAC (magazine économie)

TV5 Afrique

07h00 : TV5 Monde, le journal
08h40 : C'pas sorcier
09h05 : Star parade
09h35 : 7 jour sur la planète
10h00 : Destination Francophonie
10h25 : Afrique presse
11h05 : Reflets Sud
12h00 : Epicerie fine
13h25 : En attendant le vote... (Film)
15h05 : Brouteurs.com (Série)
16h25 : Question pour un Champion (Jeu)
17h50 : L'invité (Magazine)
18h00 : 64' L'essentiel
18h05 : Afrique plurielle (Magazine)
19h30 : Le Journal (France 2)

DIMANCHE

TF1

6h30 : TFou
11h00 : Téléfoot (Football)
12h00 : Les douze coups de midi
12h50 : Des inventions et des hommes
13h25 : Le Journal
13h40 : Mentalist
15h25 : Les experts : Miami
18h00 : Sept à huit (Magazine)
20h00 : Le Journal
20h30 : Du côté de chez vous (Magazine de la Décoration)
22h55 : Série Tv Esprit Criminel

France 2

06h10 : Série Cœur Océan
07h00 : Thé ou café
08h30 : Sagesses bouddhistes
10h30 : Le jour du Seigneur
12h05 : Tout le monde veut prendre sa place
13h02 : Le Journal
13h20 : 13h15, le Dimanche... (Magazine d'actualité)
14h15 : Vivement dimanche (Divertissement)
15h50 : Rugby (Sport)
18h00 : Stade 2
18h50 : Vivement dimanche prochain (Divertissement)
20h00 : Le Journal
20h45 : Casino Royale (Film d'espionnage)
23h10 : Faites entrer l'accusé

Canal+

07h50 : Les Dalton
08h05 : Ernest et Célestine
09h20 : Les Simpson
09h45 : Populaire (Comédie)
11h35 : Rencontres de Cinéma (Magazine du Cinéma)
12h00 : Le supplément politique (Magazine Politique)
12h45 : Le supplément (Magazine d'actualité)
13h55 : La semaine des guignols
14h30 : Le petit journal de la semaine
15h10 : Les nouveaux explorateurs (Découverte)
16h20 : Lily Hammer (Série Dramatique)
18h45 : Zapping de la semaine
19h10 : Canal Football Club (Football)
21h00 : Monaco / Ajaccio (Championnat de France Ligue I 17^e journée).
23h15 : Equipe du Dimanche

France 5

07h50 : Silence ça pousse !
8h40 : Entrée libre
9h10 : Galerie France 5
10h15 : Echappées belles (Magazine de Découvertes)
12h00 : Les escapades de Petit Renaud (Magazine Culinaire)
12h45 : Le Medias, le Magazine
17h05 : Planète très insolite (Voyage)
18h00 : C Politique (Magazine Politique)
19h00 : On n'est que des cobayes ! (Magazine Scientifique)
20h40 : Foie gras, une tradition en péril (Découverte)
21h 30 : Légumes d'antan, retour gagnant (Découverte)
22h 25 : Premier Noël dans les tranchées (Histoire)
23h20 : La grande librairie

TV5 Afrique

09h10 : C'est pas sorcier
10h15 : Wari
10h45 : Et si vous me disiez toute la vérité ?
11h05 : Coup de pouce pour la planète (Magazine écologique)
11h10 : Internationales (Magazine)
12h05 : Les p'tits plats de Babette (Magazine Culinaire)
13h10 : Maghreb-Orient-Express
13h35 : Question pour un Super Champion
14h30 : Vivement Dimanche
16h05 : Kiosque (Magazine)
17h25 : Le Jt des Nouvelles Technos
18h05 : Noces (Croisées Série)
18h30 : Immigrés (Série)
20h00 : Le Claudy Show (Divertissement)
20h30 : TV5 Monde, le Journal Afrique

Chez nous ce week-end

TOP TV

SAMEDI

06h30 : JT
07h00 : La main de l'Éternel (émission)
08h48 : Mot et Usage
09h00 : Police et Population
11h00 : Bulletin d'information
12h00 : Documentaire MN
15h00 : Washington forum
18h00 : JT en lingala
19h56 : Devoir de mémoire
21h00 : Na tango wana
22h30 : Pasteur kor-kor
23h30 : Musique douce

DIMANCHE

07h30 : Le vent du renouveau
09h00 : Club 700 (émission religieuse)
10h30 : Entretien sportif
11h00 : Bulletin d'information
12h26 : Point de presse
14h00 : Sans tabou
16h30 : Génération consciente
18h00 : JT rétro
20h30 : Regard sur le monde
21h00 : Le rendez-vous
22h30 : Mon temps est arrivé
23h30 : Musique douce

SAMEDI

3h00, Cinéma
5h30, Club 700
8h00, Top infos Kituba
15h00, Émission ça fait mal,
17h30 Sport basket, NBA action,
19h00, Top infos français
20h00. série Kennedy,
21h00 : 9h du soir, une émission d'enquêtes mêlant recherches, reportages, témoignages et débat sur le plateau.

DIMANCHE

13h30 : Musique
9h30 : Musique chrétienne
12h00 : Émission Arts plus, dans cette émission l'animatrice vous fait voyager au Cœur de la culture vivante et des arts.
16h00 : Top école occupe les téléspectateurs par des phénomènes marquants, des loisirs, de la culture, de la science et du sport. Cette émission permet de découvrir de s'enrichir et de se cultiver dans la détente.
19h00 : Top info français
21h00 : Concert live-Young star
22h30 : Cinéma

DRTV

SAMEDI

13h00 : Série: L'affaire de Leila épis.15
16h30 : JT en langue
17h00 : Ça me dit souvenirs
18h20 : Détente musicale
20h30 : Grande édition du JT
00h05 : Série : India Love épis. 109-110-111 rdf

DIMANCHE

13h00 : Divertissement
14h00 : JT
16h45 : Documentaire : construire le futur
18h00 : JT 24/7 langues
19h20 : Inter-régions
20h30 : Grande édition du JT
21h10 : No comment
21h35 : Célébrité
23h05 : L'homme et son temps

Agenda culture France (22 au 28 février)

Paris. Spectacle : Fabrice Éboué est de retour au casino de Paris pour son nouveau spectacle **Fabrice Éboué, levez-vous !** Le comédien passe la société française au crible à travers son propre procès. Spectacle innovant qualifié de corrosif et d'hilarant. Tous les soirs, du 27 au 2 mars au Casino de Paris, 16 rue de Clichy, Paris 9. Prix entre 26€ et 42€. Plus d'informations sur Casinodeparis.fr

Paris. Festival : L'association caritative **OVA Insec** organise la sixième édition du festival **Afrik'Art**. Beaucoup d'artistes issus de la diaspora ont répondu présent pour récolter des fonds au profit de la scolarisation des enfants du Cameroun et du Togo. Parrainé par **Mokobé**, les festivités auront lieu le vendredi 28 février 2014 à l'espace Reuilly, 21 rue Antoine-Julien-Hénard, Paris 12. Tarif 18€. Plus d'informations sur Afrikart.fr

Paris. Exposition : **Black is new black**, une rencontre entre deux artistes. L'un, Stéphane Sby-Balmy, le photographe, est spécialisé dans l'univers de la musique. Ses clichés sont un mélange de témoignages de concerts et de portraits d'artistes... L'autre, ParisS-ketchCulture, l'artiste en street-art est prêt à tout pour son art. Mixant street-art, pop-art et tatouage, il réalise des compositions en 2D et 3D dans le seul but de délivrer ses messages subversifs à travers des symboles cachés. Vernissage le 26 février à 19h30. Exposition du 26 au 12 mars au restaurant **La Favela Chic Galerie**, 18 rue du Faubourg-du-Temple, Paris 11. Entrée libre. Plus d'informations sur Favelachic.com

Paris. Concert : **Akale Wube**, groupe né d'une rencontre improbable de cinq musiciens d'Afrique et d'ailleurs. En octobre 2008, ils se réunissent autour d'un projet fou : s'attaquer au répertoire de **l'âge d'or éthiopien**, découvert sur la fameuse série de rééditions **Éthiopiennes**. Un concert qui promet et qui se tiendra au studio de l'Ermitage, 8 rue de l'Ermitage, Paris 20. Prix 12€. Plus d'informations sur Studio-ermitage.com

Paris. Conférence. L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et l'Unesco célèbrent la **Journée internationale de la langue maternelle**. À cette occasion sera organisée une confé-

rence-débat qui se déroulera sur le thème « Langues locales et citoyenneté mondiale : zoom sur la science ». Des experts de renom se pencheront sur la question du rôle des langues locales (particulièrement africaines) dans la promotion, le développement et la transmission des savoirs traditionnels ou autochtones, mais aussi et surtout des sciences dites dures, leur contribution à la résolution des enjeux majeurs liés à la modernité et à la citoyenneté mondiale. Le vendredi 21 février au siège de l'OIF, 19-21 avenue Bosquet, Paris 7, dès 15h. Entrée libre sur inscription par courriel à protocole@francophonie.org. Plus d'informations sur francophonie.org

Paris. Lecture : À l'occasion du **Zoom sur l'Afrique Lusophone** organisé par le **Musée du Quai-Branly**, de nombreux événements portent sur cette partie de l'Afrique. Une lecture du conte **Tshokwé** d'Angola sera faite. Et c'est une lecture qui se fera dans le noir par des lecteurs non-voyants en collaboration avec l'**Association Percevoir**. Plongé dans l'obscurité, déconnecté de tout visuel, éveillez vos sens en vous laissant bercer par le rythme des voix des lecteurs. Enfin, explorez du bout des doigts les textes des lectures en braille. La lecture aura lieu le jeudi 27 février à 19h au Musée du Quai-Branly, 37 quai Branly, Paris 7. Entrée libre. Plus d'informations sur Quaibrany.fr/fr/programmation/salondelecture/zoom-afrique-lusophone.html

Paris. Lectures et rencontres : La littérature sud-africaine post-apartheid, à l'occasion de la parution du livre *La Sourde Violence des rêves (The Quiet Violence of Dreams)* du Sud-Africain Sello Duiker en février 2014 et en collaboration avec les Éditions Vents d'ailleurs, c'est une après-midi sud-africaine qui est au programme au **Musée du Quai-Branly** le samedi 22 février : dès 16h pour la présentation de l'ouvrage avec l'équipe d'édition. À 16h30, coup d'œil sur l'Afrique du Sud post-apartheid avec Denis Hiron. À 17h, contrepoints de la littérature : regards d'artistes avec Mikhael Subotzky et la plasticienne Mary Sibande. Et pour finir, de 18h à 19h table-ronde animée par Jean-Pierre Orban et Claire Riffard. Entrée libre. 37 quai Branly, Paris 7. Plus d'informations sur Quaibrany.fr/fr/programmation/les-rendez-vous-du-salonde-lecture/actualite-de-l-edition-et-de-la-recherche.html

Paris. Colloque : C'est un sujet bien connu qui brasse diaspora et pays d'origine, **l'intégration et l'insertion sociale et professionnelle des migrants congolais** au sein de la société française comme préalable pour les actions de développement dans le pays d'origine, c'est à dire la **RD-Congo**. En présence d'autorités et en partenariat avec le ministère des Affaires étrangères et européennes, ainsi que le Forum des organisations pour les migrations. Le vendredi 28 février de 9h à 18h à l'Assemblée Nationale. Entrée libre. S'inscrire par courriel auprès de Tina Ngal, secrétaire générale adjointe de la plateforme des associations congolaises de France et caribéennes à l'adresse tinatina840@yahoo.fr

Paris. Projection : **Il y a vingt ans, le génocide au Rwanda**. Dans le cadre du **Salon anticolonial** qui se poursuit jusqu'au 3 mars, une projection exceptionnelle suivie d'un débat sur les problèmes de société que cela a engendré. Rendez-vous samedi 22 février dès 16h30 à la Librairie Publico, 145 rue Amelot, Paris 11. Entrée libre. Plus d'informations sur Anticolonial.net

Angers. Concert : Le groupe touareg le plus célèbre du monde réserve à la ville d'Angers le privilège d'y commencer sa tournée internationale de 2014. **Tinariwen** est un groupe de musique issu de Tessalit au nord-est du Mali, dans l'Adrar des Iforas. Leur musique est une synthèse entre le blues, le rock, et la musique traditionnelle touareg. On peut parler de blues touareg. Le 26 février au Chabada, 56 boulevard du Doyenné, 49100 Angers. Plus d'informations sur Myafroweek.turmbml.com

Belgique. Concert : **Journée internationale de la femme**. La Belgique célèbre la femme durant tout le mois de mars. Un concert semi-live avec un collectif d'artistes africains est prévu pour commencer les festivités. Artiste invités : **Talla André-Marie, DJ Oudy 1er, Ekeg's, Amonise Maxx, Yannick**, et bien d'autres. Le samedi 1er mars 2014 à 20h au palais des Beaux-Arts de Charleroi, place du Mange, 6000 Charleroi, Belgique. Tarif 25€ (prévente 20€). Plus d'informations sur Afri-culture.be

Grâce Loubassou

LIGUE DES CHAMPIONS

Le Paris-Saint-Germain a-t-il l'étoffe d'un vainqueur ?

Large vainqueur à Leverkusen mardi soir (4-0), le PSG de Zlatan Ibrahimovic a déjà un pied et quatre orteils en quart de finale. Fort d'une prestation d'une grande maîtrise technique, les Parisiens ont envoyé un message fort : ils ont progressé par rapport à la saison dernière et débordent d'ambitions. Mais le club parisien peut-il aller jusqu'au bout et soulever la Coupe aux grandes oreilles, à Lisbonne, le 24 mai ?



Écorché par Just Fontaine, Blaise Matuidi a mis le PSG sur les rails dès la troisième minute. (© Adiac)

Mardi soir, le Paris-Saint-Germain a écœuré les 28 000 spectateurs de l'ultramoderne BayArena de Leverkusen. Dans le sillage du trio Matuidi-Verratti-Ibrahimovic, les Parisiens ont surclassés l'actuel deuxième de Bundesliga. Certes le Bayer traverse une période difficile et restait sur deux contre-performances à domicile (élimination en Coupe d'Allemagne et défaite en championnat), mais nombre d'observateurs annonçaient au PSG son premier vrai test d'envergure de la saison.

Un phase de poules très favorable avant d'arriver en huitièmes de finale

Il est vrai que le tirage au sort des groupes de la Ligue des champions avait été plutôt clément avec le champion de France 2013 : un Benfica décevant, un Anderlecht méconnaissable et un Olympiakos que tout le monde annonçait perdant. Finalement, le PSG aura survolé sa poule, avec un retentissant 5-0 à Anderlecht et un 3-0 infligé aux Lisboètes, et le club de Ndinga a chipé la deuxième place.

Une petite dépression fin janvier balayée par le succès de mardi

Ajoutons que le PSG a connu une (toute) petite baisse de régime fin janvier avec une élimination en Coupe de France face à Montpellier, un match nul à Guingamp et quelques prestations moins abouties qu'à l'habitude. Pas de quoi provoquer une crise, mais suffisant tout de même pour faire monter la pression et provoquer quelques tensions, ravivées par les tergiversations de la direction concernant les prolongations de certains cadres (Thiago Motta, Maxwell et Matuidi).

Taclé par Just Fontaine, Matuidi a répondu avec brio sur le terrain

Mais il semblerait que les joueurs parisiens aient acquis un niveau de maturité qui leur permet, contrairement à la saison précédente, de convertir la pression en énergie positive. Prenons le cas de Blaise Matuidi, taclé dans la semaine par Just Fontaine, meilleur buteur du Mondial 1958, qui a déclaré que l'ancien Stéphanois « est un bon joueur de club, mais

il n'a pas le niveau international. Il est surévalué. Comme Giroud. Il marque des buts, car il est costaud et technique. Il se bat et donne bien la balle, mais il est incapable de prendre de vitesse un défenseur ». Face aux Allemands, Matuidi a rapidement prouvé qu'il avait sa place au PSG, récupérant un ballon au milieu avant d'ouvrir le score à la troisième minute, non sans avoir grillé la politesse à l'axe central du Bayer. Également passeur décisif pour Ibrahimovic, Matuidi a réalisé un grand match et répondu sur le terrain aux critiques.

Un milieu de top niveau avec le génie du jeune Verratti

Son association avec Thiago Motta et Marco Verratti, extraordinaire mardi soir, dote le Paris-Saint-Germain d'un milieu de terrain de très, très haut niveau. À la fougue du Franco-Congolais s'ajoutent l'expérience et le talent de Motta et la vista géniale de Verratti. Si la maîtrise du PSG a été totale mardi soir, le jeune international de vingt ans a livré un récital au public local : petit pont,

rateau à l'entrée de sa surface, passes lumineuses, interceptions, duels gagnants et dribbles endiablés.

Une défense solide et un attaquant hors norme...

Si Paris peut se targuer d'un milieu de qualité, la défense est également de haute facture : l'axe Silva-Alex est complémentaire et performant, tandis que Van der Wiel est enfin au niveau de Maxwell. Mais l'argument numéro un des Parisiens demeure l'incroyable Ibrahimovic. Même en marchant la moitié du match, le Suédois a brillé, récoltant les éloges de la presse germanique : capable de décrocher assez bas pour être au cœur du jeu et combiner avec son petit protégé, Verratti, il n'a eu besoin que de trois minutes pour s'offrir un doublé avec un penalty chirurgical et une frappe du gauche en lucarne, flashée à plus de 100 km/h.

Derrière le duo Cavani-Ibrahimovic, les offensifs parisiens sont à la peine

Mais en l'absence de Cavani, qui devrait être revenu pour le match retour, les carences des autres éléments offensifs du PSG pourraient se révéler handicapantes : Lavezzi est aussi généreux qu'inefficace, malgré un penalty obtenu mardi, et Lucas a une fâcheuse tendance à mal conclure tout ce qu'il entreprend. Dans le même registre, Pastore brille davantage par son irrégularité que par son génie, tandis que Menez ne fait plus partie des plans du staff de Laurent Blanc. Un staff que l'on dit en porte-à-faux avec les cadres du vestiaire (Silva, Ibrahimovic, Motta), plutôt réticents lors du transfert de Yohan Cabaye fin janvier. Si l'ancien Lillois, arrivé de Newcastle n'a pas déçu pour l'instant et a même clos le score mardi d'un tir que n'aurait pas renié Zlatan, la logique, et la volonté manifeste du vestiaire penchaient davantage pour renforcer les ailes parisiennes plutôt qu'un milieu au sein duquel le jeune Rabiot s'était montré à la hauteur à chaque apparition. Certes les candidats n'étaient pas légion,

puisque les Argentins Mata et Di Maria et le Portugais Nani ont été évoqués, mais avant l'inconvénient de ne pas être éligibles en Ligue des champions. C'est donc avec deux superbes canoniers, mais sans ailiers du même calibre, que le PSG tentera de se hisser jusqu'en finale.

Le Real et le Bayern sont supérieurs au PSG, le Barça et Chelsea semblent abordables

Est-ce réalisable ? Théoriquement oui, car tout est possible en football, a fortiori pour une équipe de cette qualité. Mais, malgré sa nette progression, le Paris-Saint-Germain semble encore légèrement inférieur au champion en titre, que l'addition des individualités et de la force collective place au-dessus de la mêlée et au Real Madrid, qui a trouvé équilibre et cohérence après une entame de saison hésitante. Éliminée sans perdre, en quart de finale, par le Barça, la formation parisienne paraît en mesure de prendre sa revanche et l'affrontement entre les milieux francilien et catalan pourrait être prometteur. Pour Chelsea, le PSG représenterait également un danger et l'issue d'un duel serait très incertaine. Mais le banc parisien reste tout de même inférieur à ceux du Barça et des Blues.

Pour aller à Lisbonne, l'idéal est de ne pas croiser le Real et le Bayern avant la finale

Face aux autres équipes encore en course (Manchester United et City, Arsenal, Olympiakos, Milan AC, Atlético, Galatasaray, Schalke et Dortmund), le PSG serait en revanche favori. Sans être à l'abri d'une déconvenue, le Paris-Saint-Germain peut donc aller au bout, mais devra compter sur des facteurs positifs (pas de blessure, ni de suspension de ses joueurs cadres) et sur une certaine réussite dans le tirage au sort. L'idéal pour Paris serait, en effet, de ne croiser le Bayern ou le Real que le 24 mai, à Lisbonne, pour la finale. Mais d'ici-là, il faudra battre tout le monde.

Camille Delourme

Plaisirs de la table

Après le mangoustan, un fruit qui a conquis peu à peu le marché congolais, nous vous proposons dans cette édition une étude un peu plus approfondie sur le manioc, le complément de tous les jours des Congolais

Le manioc

Arbuste aux tiges noueuses, aux racines tubéreuses, le manioc est un tubercule de la famille des euphorbiacées, une plante originaire d'Amérique du Sud connue sous le nom de *manihot*. Il est l'aliment de base de plusieurs pays d'Afrique, d'Amérique du Sud et d'Amérique centrale, de l'Asie du Sud-Est ainsi que de l'Inde.

Au Congo-Brazzaville, huit Congolais sur dix ne peuvent se passer de ce tubercule qu'ils surnomment *kanga journée*, ce qui signifie qu'une fois qu'on l'a consommé on se sent rassasié pour la journée. Il est consommé aussi bien l'après-midi que le soir dans les familles congolaises.

Il occupe une place non négligeable dans les repas des cérémonies (anniversaires, mariages, retraits de deuil...). Faire une fête au Congo sans manioc, c'est la certitude d'avoir des invités insatisfaits : « *Comment pouvons-nous manger sans manioc ? C'est du gaspillage. Il peut y avoir*

d'autres accompagnements (pain, banane, riz, igname, etc.), mais le manioc ne doit pas manquer sinon le repas est raté », déclarent bon nombre de Congolais. Pour revenir au vif de notre sujet, faisons une ébauche sur l'entrée et l'utilisation de ce tubercule tant apprécié dans les pays africains.

Le manioc a été importé du Brésil au XVI^e siècle vers l'Afrique, où il est maintenant cultivé. On peut préparer les tubercules en les faisant cuire, puis en les lavant longuement à l'eau pour évacuer toute trace de cyanure et en les séchant au soleil. Une fois pilé, à la main ou au moulin, on obtient une farine blanche appelée *foufou* dans les deux Congo. Cette farine mélangée à de l'eau bouillante constitue un aliment qui accompagne les plats. Elle peut aussi être donnée à de jeunes enfants. Le foufou séché a une valeur calorique de 250 à 300 cal, près de la moitié lorsqu'il est en pâte.

Une autre façon de le consommer est en pain de manioc, appelé *chikwangue* en RD-Congo, *bibôlô* au Cameroun, et *mangbèrè* en Centrafrique. Il est riche en cellulose, mais peu nourrissant. Son prix très abordable favorise sa consommation à grande échelle. Il est recommandé de bien le mâcher afin de ne pas avoir de problèmes de digestion. Les feuilles de manioc sont également consommées en République du Congo et en RD-Congo sous le nom de *mpondu* ou *saka-saka*, *ngunza* ou *ngoundja* en République centrafricaine. Le manioc est encore utilisé comme semoule ou comme féculé. Les dérivés les plus connus de cet aliment sont le foufou et l'attiéké, un couscous de manioc.

À bientôt pour d'autres découvertes dans notre rubrique saveurs !

Durly-Émilia Gankama



La récolte des tubercules de manioc



Les tubercules de manioc bouillis



Les feuilles de manioc écrasées

RECETTE D'AILLEURS

Tarte normande

- Préparation vingt-cinq minutes,
- Cuisson vingt minutes,
- Repos trente minutes

Ingrédients pour quatre personnes

- 5 pommes (Elstar)
- 30 g de beurre
- 2 cl de calvados
- un rouleau de pâte sablée
- 2 cuil. à soupe d'amandes effilées
- 30 g de crème fraîche
- Pour la pralinoise :
- 50 g de beurre demi-sel
- 100 g de sucre
- 50 g de farine
- 50 g de poudre d'amandes
- 1 cuil. à soupe de cannelle en poudre



Pralinoise : sortir le beurre du réfrigérateur trente minutes avant son utilisation. Dans un saladier, déposer le beurre, le travailler à l'aide d'une fourchette, incorporer le sucre et la farine. Ajouter la poudre d'amandes et la cannelle. Réserver.

Peler et laver les pommes, retirer le trognon. Tailler la chair en dés d'un centimètre de côté. Faire fondre le beurre dans une poêle, y faire sauter les dés de pommes. Flamber au calvados.

Étaler la pâte sablée, la placer dans un plat à tarte antiadhésif. Y répartir les dés de pomme, les couvrir de pralinoise. Enfourner et cuire vingt à vingt-cinq minutes. Retirer du four, démouler et placer sur une grille.

Servir la tarte tiède parsemée d'amandes effilées et accompagnée de crème fraîche.

Relaxnews

RECETTE D'ICI

Bari à la viande et au poisson fumé

Ingrédients pour quatre personnes

- 1 kg de viande de bœuf
- 0,5 kg de hareng séché (makouala)
- 300 g de légume « bari » (amarante)
- 200 g de crevettes séchées
- carottes, oignons
- poivron, poireau
- tomate, cube
- céleri, piment, ail



Préparation

Commencer par faire cuire le bari dans un peu d'eau et de sel. Séparément, plonger les makoualas séchés dans de l'eau chaude pour les ramollir et aider au retrait facile de leur peau écaillée. Faire cuire la viande coupée jusqu'à ce qu'elle s'attendrisse, ensuite la faire revenir dans de l'huile avec tous les ingrédients : poisson séché, condiments, cube, carottes et autres. Lorsque tous les ingrédients sont bien homogènes, servir comme sur la photo.

Astuce

Cette recette proposée par une Camerounaise n'est pas trop différente des mets congolais, il suffit d'essayer. Telle que présentée, elle n'est pas accompagnée de sauce tomate, mais on peut en ajouter selon le goût.

Accompagnement de la semaine

Riz.

Bon appétit !

Proposée par
Delsie Helès

LES JEUX DES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

MOTS FLÉCHÉS 668

ESPAÑOLE CHASSE AUX SORCIÈRES	ALLER SIMPLE VOUS MÊME AU BATEAU	FORER NAVETTE SPATIALE	LETTRE GRECQUE PASSE	VOISIN DE L'ÉGYPTE CIRCULE À L'EST	ISSU DANSE DE COUR
COMPTABLE VILLE DU MALI		EXÉCUTA FAIT LA LIAISON		JEUNE FEMME	HÉRÉDITÉ
NOUËRENT RONGEURS				OBTINT DIMINUÉ	
			IMPRÉVU ACCRO- CHAGE		
NÉGATION NOUVEAU CHOIX	DÉTÉRGENT	EXAMEN MÉDICAL CHEZ MA TANTE		PETIT ÉCRAN DRAME À TOKYO	AUTREFOIS
VIEUX INDIENS	PENSÉES SPÉCIALITÉ GRECQUE				
		FAUX ANIS	ADVERBE JAILLIT	AVANT MIDI	
FACE DE VERRAT	BIEN VIVANT DIEU NORROUQUE		HUILE DE VENISE ROUGEUR À L'ŒIL		
		FAC RADIO FRAN- ÇAISE		GENRE MUSICAL	TAMS
ILS S'OPPOSENT PULVÉRISER					
				PORTACIDE	
TRANCHE D'ÂGE	UNITÉ DE VOLUME		PIGEONS		

MOTSMÊLÉS - N°436

O	T	C	N	E	M	Y	H	O	B	B	Y	O	G	A
L	R	I	O	P	S	E	S	E	D	T	E	V	A	N
Y	O	D	B	P	R	T	D	N	O	C	E	F	Z	O
T	R	O	A	A	C	O	L	I	B	R	I	D	O	I
S	E	C	N	R	C	Z	M	A	R	T	Y	R	L	R
E	T	K	T	T	B	A	L	I	V	E	R	N	E	B
R	S	E	O	C	U	D	A	I	V	O	C	M	L	I
A	M	R	U	N	S	U	R	Y	P	A	P	T	L	V
M	A	N	D	R	I	L	L	E	D	A	T	N	I	P
L	H	M	A	N	I	T	O	U	R	N	O	I	T	F
A	B	B	I	Y	N	I	R	T	U	L	L	B	S	I
P	L	K	B	O	U	R	S	O	N	L	U	I	A	E
E	I	G	I	V	H	E	L	V	E	T	E	L	P	F
B	U	O	D	A	R	I	E	N	I	G	N	A	R	F
R	B	L	U	F	F	G	R	E	F	F	E	R	U	E

- | | | | |
|-----------|----------|----------|----------|
| ACABIT | DOCTORAL | lutrin | RADOUB |
| ALIBI | FECOND | MANDRILL | REMPARTS |
| AZOTE | FIEFFE | MANITOU | RUGBY |
| BALIVERNE | FILOU | MARTYR | STYLO |
| BANTOU | FRANGIN | NAVET | TOLUENE |
| BIKINI | GAZOLE | OURSON | TOURNOI |
| BLUFF | GREFFER | PALMARES | TRAPPE |
| COLIBRI | HAMSTER | PAPYRUS | VIADUC |
| DESEPOIR | HELVETE | PASTILLE | VIBRION |
| DIRECTIF | HOBBY | PINTADE | VIGIE |
| DOCKER | HYMEN | RABLE | YOGA |

MOTS CASÉ 10 X 13 - N°298

SUDOKO - Grille n°545 facile

8	2			4								
6	5		4	9	3							
4	1	2		5								
2	7	6										3
		9	5	7								
1			4	8	7							
6		2	1	4								
	1	7	3	2	8							
	7			6	3							

SUDOKO - Grille n°548 facile

7	3		2		1			5				2
		5	9		3							
4	2		8	9	1							
5			6		4							
7	3		4	2	6							
		1	2	5								
5												7
8	9		3	2								

EN PARTANT DES CHIFFRES REMPLISSEZ LA PAGE DE TELLE SORTE QUE CHAQUE COLONNE DE 3 X 3 CONTIENNE UNE SEULE FOIS LES CHIFFRES DE 1 À 9

- 2 lettres**
an - as - du - en - et - os - sa - ta - te - tu - va
- 3 lettres**
ara - cet - cru - gai - hic - jeu - rea - rue - une - use
- 4 lettres**
ajax - cent - jura - neon - orge - rire - ruer - scie - star - tien - vota
- 5 lettres**
agite - antan - crepe - ecrue - egaux - errer - ester - etang - issue - ivres - lunes - meuve - sauge - stele
- 6 lettres**
chimie - citron - ejecte - inedit - ir-rita - usiner

SOLUTIONS DE LA SEMAINE PRÉCÉDENTE

SOLUTION :
Le mot-mystère est :
DISC-JOCKEY

<h3>MOTS CASÉ 297</h3> <table border="1"> <tr><td>P</td><td>L</td><td>A</td><td>N</td><td>T</td><td>E</td><td>V</td><td>U</td><td>E</td></tr> <tr><td>A</td><td>I</td><td>N</td><td>E</td><td>T</td><td>E</td><td>I</td><td>N</td><td>T</td></tr> <tr><td>R</td><td>E</td><td>F</td><td>L</td><td>A</td><td>N</td><td>C</td><td>H</td><td></td></tr> <tr><td>D</td><td>U</td><td>E</td><td>L</td><td>N</td><td>I</td><td>E</td><td>C</td><td>E</td></tr> <tr><td>O</td><td>N</td><td>E</td><td>I</td><td>G</td><td>E</td><td>O</td><td>R</td><td></td></tr> <tr><td>N</td><td>E</td><td>T</td><td>M</td><td>M</td><td>O</td><td>U</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>N</td><td>A</td><td>T</td><td>A</td><td>L</td><td>E</td><td>D</td><td>E</td><td></td></tr> <tr><td>E</td><td>N</td><td>I</td><td>G</td><td>M</td><td>E</td><td>C</td><td>E</td><td>P</td></tr> <tr><td>N</td><td>U</td><td>V</td><td>P</td><td>A</td><td>R</td><td>I</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>V</td><td>I</td><td>E</td><td>O</td><td>R</td><td>T</td><td>I</td><td>E</td><td></td></tr> <tr><td>O</td><td>R</td><td>U</td><td>S</td><td>E</td><td>R</td><td>I</td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>L</td><td>A</td><td>R</td><td>V</td><td>E</td><td>E</td><td>U</td><td>R</td><td>D</td></tr> <tr><td>E</td><td>U</td><td>E</td><td>R</td><td>U</td><td>S</td><td>S</td><td>E</td><td>S</td></tr> </table>	P	L	A	N	T	E	V	U	E	A	I	N	E	T	E	I	N	T	R	E	F	L	A	N	C	H		D	U	E	L	N	I	E	C	E	O	N	E	I	G	E	O	R		N	E	T	M	M	O	U			N	A	T	A	L	E	D	E		E	N	I	G	M	E	C	E	P	N	U	V	P	A	R	I			V	I	E	O	R	T	I	E		O	R	U	S	E	R	I	N		L	A	R	V	E	E	U	R	D	E	U	E	R	U	S	S	E	S	<h3>MOTS FLÉCHÉS 667</h3> <table border="1"> <tr><td>F</td><td>E</td><td>F</td><td>A</td><td>M</td><td>M</td></tr> <tr><td>M</td><td>O</td><td>I</td><td>S</td><td>S</td><td>O</td><td>N</td><td>N</td><td>E</td><td>U</td><td>S</td></tr> <tr><td>I</td><td>M</td><td>P</td><td>E</td><td>R</td><td>I</td><td>E</td><td>U</td><td>S</td><td>E</td><td>S</td></tr> <tr><td>I</td><td>S</td><td>A</td><td>R</td><td>E</td><td>V</td><td>A</td><td>S</td><td>E</td><td>E</td><td>S</td></tr> <tr><td>O</td><td>M</td><td>I</td><td>C</td><td>R</td><td>O</td><td>N</td><td>A</td><td>I</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>U</td><td>N</td><td>I</td><td>T</td><td>O</td><td>A</td><td>S</td><td>T</td><td>E</td><td>U</td><td>R</td></tr> <tr><td>N</td><td>I</td><td>D</td><td>S</td><td>E</td><td>I</td><td>N</td><td>E</td><td>N</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>W</td><td>A</td><td>L</td><td>E</td><td>S</td><td>A</td><td>S</td><td>A</td><td>L</td><td>T</td><td>O</td></tr> <tr><td>N</td><td>I</td><td>V</td><td>E</td><td>L</td><td>E</td><td>S</td><td>I</td><td>O</td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>E</td><td>T</td><td>A</td><td>I</td><td>E</td><td>V</td><td>E</td><td>N</td><td>T</td><td>R</td><td>E</td></tr> <tr><td>U</td><td>S</td><td>E</td><td>D</td><td>N</td><td>A</td><td>I</td><td>S</td><td>A</td><td>S</td><td></td></tr> <tr><td>U</td><td>S</td><td>E</td><td>C</td><td>A</td><td>N</td><td>C</td><td>A</td><td>N</td><td>E</td><td>R</td></tr> <tr><td>N</td><td>D</td><td>I</td><td>S</td><td>C</td><td>O</td><td>I</td><td>U</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>L</td><td>O</td><td>I</td><td>R</td><td>E</td><td>E</td><td>C</td><td>R</td><td>E</td><td>M</td><td>E</td></tr> <tr><td>B</td><td>O</td><td>U</td><td>R</td><td>G</td><td>E</td><td>O</td><td>I</td><td>S</td><td>E</td><td>S</td></tr> </table>	F	E	F	A	M	M	M	O	I	S	S	O	N	N	E	U	S	I	M	P	E	R	I	E	U	S	E	S	I	S	A	R	E	V	A	S	E	E	S	O	M	I	C	R	O	N	A	I			U	N	I	T	O	A	S	T	E	U	R	N	I	D	S	E	I	N	E	N			W	A	L	E	S	A	S	A	L	T	O	N	I	V	E	L	E	S	I	O	N		E	T	A	I	E	V	E	N	T	R	E	U	S	E	D	N	A	I	S	A	S		U	S	E	C	A	N	C	A	N	E	R	N	D	I	S	C	O	I	U				L	O	I	R	E	E	C	R	E	M	E	B	O	U	R	G	E	O	I	S	E	S	<h3>SUDOKO 543</h3> <table border="1"> <tr><td>3</td><td>5</td><td>1</td><td>8</td><td>4</td><td>7</td><td>9</td><td>6</td><td>2</td></tr> <tr><td>4</td><td>6</td><td>9</td><td>5</td><td>3</td><td>2</td><td>7</td><td>8</td><td>1</td></tr> <tr><td>7</td><td>8</td><td>2</td><td>6</td><td>9</td><td>1</td><td>5</td><td>4</td><td>3</td></tr> <tr><td>2</td><td>9</td><td>8</td><td>3</td><td>1</td><td>4</td><td>8</td><td>5</td><td>7</td></tr> <tr><td>1</td><td>7</td><td>5</td><td>9</td><td>6</td><td>8</td><td>3</td><td>2</td><td>4</td></tr> <tr><td>8</td><td>4</td><td>3</td><td>7</td><td>2</td><td>5</td><td>1</td><td>9</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>2</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>3</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td></tr> <tr><td>6</td><td>3</td><td>8</td><td>2</td><td>7</td><td>9</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td></tr> <tr><td>5</td><td>1</td><td>7</td><td>4</td><td>8</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>9</td></tr> </table>	3	5	1	8	4	7	9	6	2	4	6	9	5	3	2	7	8	1	7	8	2	6	9	1	5	4	3	2	9	8	3	1	4	8	5	7	1	7	5	9	6	8	3	2	4	8	4	3	7	2	5	1	9	8	9	2	4	1	5	3	6	7	8	6	3	8	2	7	9	4	1	5	5	1	7	4	8	6	2	3	9	<h3>SUDOKO 547</h3> <table border="1"> <tr><td>9</td><td>7</td><td>4</td><td>6</td><td>2</td><td>8</td><td>5</td><td>1</td><td>3</td></tr> <tr><td>8</td><td>1</td><td>6</td><td>7</td><td>3</td><td>5</td><td>4</td><td>2</td><td>9</td></tr> <tr><td>3</td><td>2</td><td>5</td><td>9</td><td>1</td><td>4</td><td>6</td><td>8</td><td>7</td></tr> <tr><td>7</td><td>4</td><td>8</td><td>5</td><td>9</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>1</td></tr> <tr><td>5</td><td>3</td><td>1</td><td>8</td><td>8</td><td>2</td><td>9</td><td>7</td><td>4</td></tr> <tr><td>2</td><td>8</td><td>9</td><td>1</td><td>4</td><td>7</td><td>3</td><td>5</td><td>8</td></tr> <tr><td>4</td><td>5</td><td>3</td><td>2</td><td>7</td><td>1</td><td>8</td><td>9</td><td>6</td></tr> <tr><td>6</td><td>8</td><td>7</td><td>3</td><td>5</td><td>9</td><td>1</td><td>4</td><td>2</td></tr> <tr><td>1</td><td>9</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td><td>6</td><td>7</td><td>3</td><td>5</td></tr> </table>	9	7	4	6	2	8	5	1	3	8	1	6	7	3	5	4	2	9	3	2	5	9	1	4	6	8	7	7	4	8	5	9	3	2	6	1	5	3	1	8	8	2	9	7	4	2	8	9	1	4	7	3	5	8	4	5	3	2	7	1	8	9	6	6	8	7	3	5	9	1	4	2	1	9	2	4	8	6	7	3	5
P	L	A	N	T	E	V	U	E																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
A	I	N	E	T	E	I	N	T																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
R	E	F	L	A	N	C	H																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
D	U	E	L	N	I	E	C	E																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
O	N	E	I	G	E	O	R																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
N	E	T	M	M	O	U																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
N	A	T	A	L	E	D	E																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
E	N	I	G	M	E	C	E	P																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
N	U	V	P	A	R	I																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
V	I	E	O	R	T	I	E																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
O	R	U	S	E	R	I	N																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
L	A	R	V	E	E	U	R	D																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
E	U	E	R	U	S	S	E	S																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
F	E	F	A	M	M																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
M	O	I	S	S	O	N	N	E	U	S																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
I	M	P	E	R	I	E	U	S	E	S																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
I	S	A	R	E	V	A	S	E	E	S																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
O	M	I	C	R	O	N	A	I																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
U	N	I	T	O	A	S	T	E	U	R																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
N	I	D	S	E	I	N	E	N																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
W	A	L	E	S	A	S	A	L	T	O																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
N	I	V	E	L	E	S	I	O	N																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
E	T	A	I	E	V	E	N	T	R	E																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
U	S	E	D	N	A	I	S	A	S																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
U	S	E	C	A	N	C	A	N	E	R																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
N	D	I	S	C	O	I	U																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
L	O	I	R	E	E	C	R	E	M	E																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
B	O	U	R	G	E	O	I	S	E	S																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
3	5	1	8	4	7	9	6	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
4	6	9	5	3	2	7	8	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
7	8	2	6	9	1	5	4	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
2	9	8	3	1	4	8	5	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1	7	5	9	6	8	3	2	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
8	4	3	7	2	5	1	9	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
9	2	4	1	5	3	6	7	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
6	3	8	2	7	9	4	1	5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
5	1	7	4	8	6	2	3	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
9	7	4	6	2	8	5	1	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
8	1	6	7	3	5	4	2	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
3	2	5	9	1	4	6	8	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
7	4	8	5	9	3	2	6	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
5	3	1	8	8	2	9	7	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
2	8	9	1	4	7	3	5	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
4	5	3	2	7	1	8	9	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
6	8	7	3	5	9	1	4	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1	9	2	4	8	6	7	3	5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		

Les solutions des jeux de ce numéro dans notre prochaine édition du samedi 22 février

Horoscope du 22 au 28 février 2014



Bélier
(21 mars-20 avril)

Vous n'avez pas le moral et vos affaires traînent en longueur. Vos proches ne vous sont d'aucun secours, car vous voyez décidément tout en noir. Pourtant, vous ne manquez pas d'énergie pour secouer cette morosité. À condition de le vouloir ! En amour, les choses vont bouger d'ici la fin de la semaine. Patience !



Lion
(23 juillet-23 août)

Vous avez du mal à garder le bon équilibre entre toutes vos activités. Vous êtes à la limite du surmenage, car vous vous dépensez sans compter. Ne vous laissez pas accaparer par les soucis des autres. Occupez-vous de vous-même et de ceux qui vous sont les plus proches. Vous en retirerez de grandes satisfactions affectives.



Sagittaire
(23 novembre-21 décembre)

Cette semaine vous apporte une belle énergie pour vous débarrasser des soucis qui vous tracassent. Vous allez droit devant vous, bien décidé à profiter de la vie. En amour, si vous êtes en couple, vous réglez les problèmes par une discussion franche. Les célibataires ne s'encombrent pas de complications amoureuses.



Taureau
(21 avril-21 mai)

Créativité et sens de l'initiative sont les tendances de votre semaine. Vous acceptez tout ce qui se présente et vous faites des étincelles ! En amour, les couples mettent du piment dans leur vie quotidienne. Les célibataires renoncent à leur confort pour partir à la découverte de l'âme sœur. Le bonheur sera au rendez-vous.



Vierge
(24 août-23 septembre)

Vous faites tout pour ajouter du piment dans votre vie. Et vous prenez des risques ! Car ce n'est pas forcément du goût de votre partenaire. Essayez de canaliser votre énergie en tenant compte des autres. En amour, les couples frôlent le conflit. Célibataire, ne croyez pas trop vite que tout est arrivé ! Un échec est toujours possible



Capricorne
(22 décembre-20 janvier)

Votre semaine sera sous le signe du changement, et vous aurez tous les atouts pour réussir. À vous de voir ce qu'il faut changer dans votre vie. Réfléchissez à ce qui vous encombre. C'est le moment de vous alléger. En amour, ne restez plus prisonnier d'une situation qui vous étouffe. Dites haut et fort ce que vous voulez.



Gémeaux
(22 mai-21 juin)

Rien de particulier à espérer cette semaine. Vous choisissez de rester tranquille et de mener à terme vos activités en cours. Côté cœur, les couples privilégient la discussion pour résoudre un malentendu. Les célibataires vivent au ralenti et s'impatientent de rencontrer l'âme sœur. Pour les décisions, il faudra attendre !



Balance
(24 septembre-23 octobre)

Une excellente semaine se profile pour vous, avec une bonne dose de chance et un beau dynamisme. On vous propose un projet que vous espérez depuis longtemps. Vous saurez vous montrer à la hauteur. En couple ou célibataire, votre climat amoureux est au beau fixe. Il est question de renouveau et de coup de foudre !



Verseau
(21 janvier-18 février)

Vous êtes ambitieux et prêt à tout pour arriver à vos fins. En parfaite forme physique, vous n'avez rien à redouter. C'est bien... à condition de respecter les choix des autres. Sur le plan amoureux, sachez rester à votre place et ne forcez rien. Célibataire, prenez garde de ne pas décourager une personne qui tient à vous.



Cancer
(22 juin-22 juillet)

Vous recherchez la stabilité en amour comme dans vos entreprises. Cette semaine, les aventures, ce n'est pas pour vous ! Profitez-en pour consolider votre situation du moment. En amour, les couples apprécient de se retrouver au calme. Les célibataires aspirent à l'harmonie. Une rencontre imminente devrait les satisfaire.



Scorpion
(24 octobre-22 novembre)

Un sentiment d'inquiétude vient perturber votre semaine. C'est dommage, car il n'est absolument pas fondé. Au contraire ! L'harmonie et la confiance règnent autour de vous. Prenez le temps de vous poser et de réfléchir. Vous y verrez plus clair et vous serez rassuré de voir combien vos proches vous aiment et comptent sur vous.



Poissons
(19 février-20 mars)

Attendez-vous à du nouveau cette semaine. Projets, rencontres, initiatives... Vous saisissez toutes les occasions pour bousculer votre train-train quotidien. Votre bonne forme physique vous aide à surmonter les obstacles qui se présentent. Sur le plan amoureux, un bouleversement inattendu est possible. Restez à l'écoute de vos sentiments et de vos envies profondes. Si vous avez des décisions à prendre, sachez que votre intuition est votre meilleure alliée. Les couples sont sur la même longueur d'onde pour changer de cap. Les jours à venir seront décisifs dans beaucoup de domaines. Célibataire, vous évacuez les histoires anciennes. Vous êtes bien décidé à rebâtir sur du neuf. Et vous allez y arriver !

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

BRAZZAVILLE

Les bonnes adresses pour se détendre pendant le week-end...

SAMEDI

HEURE	ARTISTE	LIEU
15h00	Palmade Atipo	Espace gagnant-gagnant Rond-point Mikalou
16h00	Excellent Mavimba et Kingoli authentique	Rue Mbochi (Zain-City)
16h00	Jonas Grand Rebel	Kintélé
18h00	Kevin Mbouande-Mbenga et son groupe Patrouille des Stars	Bar <i>Le Diplomate</i> .
22h00	Zara umporio et G7 nouvelles griffes	Maison blanche (Plateaux des 15ans)

DIMANCHE

15h00	Extra Musica Zangul	Bar Le Boeuf, Rue Lampama - Talangai
15h00	Kimbolo Clotaire et son groupe au Congo square	
15h00		<i>La Détente</i>
16h00	Djason Philosophe The Winner et l'orchestre Super Nkolo Mboka	
18h00	Pape God	Le Diplomate



PHARMACIES DE GARDE DU 23 FÉVRIER 2014

- BRAZZAVILLE -

MAKELEKELE	BACONGO	POTO-POTO	MOUNGALI	OUENZE	TALANGAI	MFILOU
- Centre sportif	- Raph (arrête CCF)	- Divina	- Avenue de la paix	- Croix Sainte	- Denise	- Galien
- Mazayu	- Saint Michel	- La Gare	- Espérance (marché moukondo)	- Mapassi	- Pont Mikalou	- Hebron
- de Kinsouidi	(gare routière)	- Marché Poto-Poto	- GIM	- Soberne	- Ciracide	- Relys
- La Providence	- Saint Pierre	- Renande et Maat	- Pont du Centenaire		(face hôpital Talangai)	
		- Clairon (camp clairon)	- Ile de santé			



MBOTE!

Vous faites partie des privilégiés

PROGRAMME MBOTE



Bienvenue chez vous. www.flyecair.com ; Relations clients : + 242 06 509 0 509 (Congo) + 33 01 78 77 78 77 (France) E- mail: relationclients@flyecair.com

